



Open magazine

The Inflight Magazine of
EVA Air

FASHION ART IN THE INSTAGRAM AGE

Instagram時代的時尚藝術

JANUARY
2020



EVA AIR

A STAR ALLIANCE MEMBER

Your Complimentary Copy





PATEK PHILIPPE
GENEVE

BEGIN YOUR OWN TRADITION



百達翡麗腕錶，原創典範，高雅不凡，

不但長伴身旁，還是傳家風範。

編號 6006G CALATRAVA 腕錶



九二鐘錶公司

Nine Two Watch Company

台北市延平北路一段109號 TEL:(02)2550-3036 · www.watch92.com

週一至週六上午11:30至晚上8:00 (週日公休)

百達翡麗服務中心 (02)2515 3560 · www.patek.com

(武祥貿易股份有限公司/九二鐘錶有限公司)

MILANO

Nonstop

**Milan,
the Catwalk of Romance**

First Choice for Honeymoons

**Airline Industry's
Highest Honor**

Skytrax 5-Star Airline

**More Connections,
More Choices**

5 European Destinations,
28 Flights a Week

○ Amsterdam
○ London
○ Paris
○ Vienna
○ Milan

EVA Air Taipei – Milan from 18 Feb. 2020
Nonstop Flight to Fashion

Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.

歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。



Clay Sun
President, EVA Air

•

長榮航空公司總經理
孫嘉明

With the advent of 2020, on behalf of EVA Air's staff I would like to wish you a Happy New Year.

EVA Air has once again been named by global airline ratings agency AirlineRatings.com as one of the world's foremost airlines, coming in at No. 8 among the World's Top 20 Airlines for 2020. Meanwhile, we have also been named Best Airline Brand by *Business Today* for the 12th consecutive year. We sincerely thank our passengers for their support, and we are encouraged to further pursue excellence in flight.

This year, we will continue to deploy Boeing 787 Dreamliners to upgrade and expand our fleet. We continue to collaborate with Michelin three-starred Kyoto chef Motokazu Nakamura to develop new Kyo-kaiseki inflight meals and with Taiwanese fashion guru Jason Wu to develop stylish new pajamas. We are also working with top international brands to introduce a range of new inflight service items. You'll also notice colorful new menus developed by JL DESIGN of Taiwan.

In 2020, EVA Air will continue to expand its route network. On February 18, we begin Milan service with four weekly flights to Europe's capital of fashion. And on April 2, we begin Phuket service with three flights a week. EVA Air will be the only airline to offer direct flights from Taiwan to Thailand's largest and most popular island.

2020年伊始，首先謹代表長榮航空全體同仁，祝福所有旅客新年快樂！

航空專業評鑑網站AirlineRatings.com於日前公布最佳航空公司大獎評選結果，長榮航空榮獲「2020年全球20大最佳航空公司第八名」；與此同時，我們也連續12年蟬聯《今周刊》商務人士理想品牌「航空公司」第一名。衷心感謝全球旅客的支持，給予我們更加精進的動力。今年我們除了繼續引進波音787夢幻客機以優化機隊，也持續邀請米其林三星主廚中村元計依據時令設計機上饗宴、與知名設計師吳季剛合作推出新款時尚睡衣、與國際時尚品牌合作推出嶄新的服務用品，並再次與台灣的JL DESIGN合作，推出新款酒菜單，分享世界的極致美好，讓您的飛行時光更加愉悅。

展望2020，長榮航空積極擴張航點，陪您便利暢遊全世界。2月18日起，我們將開闢台北—米蘭航線，每週4班帶您從台灣直飛歐洲時尚之都，領略北義大利融合歷史文化與最新潮流的魅力。4月2日起，我們也將開闢台北—普吉島航線，每週3班，提供您台灣唯一直飛普吉島度假天堂的便捷飛航服務。

en Voyage

JANUARY 2020



Cover Story

36 Fashion Art in the Instagram Age Instagram時代的時尚藝術

Berlin-based fashion artist Constantin Prozorov creates Instagram-worthy digital collages by combining images from fashion shoots with unusual backgrounds.

來自柏林的時尚藝術家Constantin Prozorov「以舊創新」的拼貼創作，融合古典與時尚元素，成為社交媒體中的話題焦點。

FEATURES

24 Perspectives Sleepless on Safari 失眠之旅

26 Global Cuisine The Makings of a Cheese Board 完美乳酪拼盤製作要素

28 Around the World Chill Out at One of These Ice Festivals 玩翻全球5大冰雪節

40 Destination Focus Tiong Bahru: Old Meets New in Singapore 新加坡中峇魯 新舊並陳的迷人社區

44 Green Travel Sea of Artifacts: An Inspired Study of Marine Pollution 重返湛藍海域懷抱

46 Scenic Snapshot Charming Milan 魅力米蘭

48 Taiwan Travels Peak Viewing: 2020 Vision on Taiwan's Mountains 2020欣賞台灣百岳之美

52 Taiwan Insights Visiting Sanxiantai for Taiwan's Earliest Sunrise 太陽に一番早く会える場所 台東・三仙台

PHOTOGRAPHY: CONSTANTIN PROZOROV

和牛100%



闔家圍爐100%

日本 和牛

用世界唯一的100%純血和牛，
春節圍爐慶團圓100%歡樂



作為和牛的生產國，日本已經持續守護了100年以上。由日本的匠人們徹底管理守護著。這就是世界上唯一的100%純血和牛。要享受正宗和牛的美味，就用日式作法。活用食材調理，讓和牛的原味更加顯著。來吧！就讓我們用日式作法嚐出100%的美味！



JFOODO

enVoyage

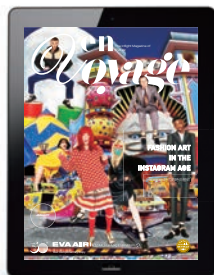
TAKING FLIGHT

- 56 EVA News
長榮剪影
- 60 All-New Cabin Experiences
當月客艙新體驗
- 64 EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 66 Infinity MileageLands News
無限哩遊新訊
- 67 Hotel News
長榮國際連鎖酒店新訊
- 68 EVA Air's Comprehensive
Online Services
長榮航空多元網路服務
- 70 Online Check-in and Baggage
Services
報到與行李託運服務
- 72 Essential Information
機上須知
- 74 Route Maps
飛航路線圖
- 78 EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務
平面圖
- 79 EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點機場資訊
- 80 Fleet Facts
機隊介紹



DEPARTMENTS

- 08 Global Events
全球節慶
- 10 Inside Taiwan
台灣魅力
- 12 New Directions
生活尖端
- 20 Cutting Edge
設計前線



ZEITGEIST V (Vivienne Westwood) by Constantin Prozorov
Constantin Prozorov · 《時代精神V》

A digital version of enVoyage is available for viewing on the iPad.
透過EVA iPad App，可下載enVoyage電子雜誌。

En voyage is French for "traveling".
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

JANUARY 2020

EDITORIAL

Publisher <發行人> / Clay Sun 孫嘉明
Editor-in-Chief <總編輯> / Daphne Tsai 蔡佳蓀
Executive Editor <編審> / Michael Chiou 邱彥康
English Editor <英文編輯> / Matthew Jones 馬泰崇
Chinese Editor <中文編輯> / Vianne Yeh 葉穎露
Japanese Editor <日文編輯> / Tanaka Miho 田中美帆
Art Director <專業設計> / Sabrina Wang 王愛微
Photographers <專業攝影> / Lewis Tsai 蔡建裕 · Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development Division of
Evergreen International Corp.
長榮國際股份有限公司文化事業本部編印

10423 台北市民生東路二段166號6樓
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

ADVERTISING HOTLINE <廣告熱線> / 886-2-25001207
Sales Supervisor <業務總監> / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司
376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District, Taoyuan City, 33801, Taiwan
33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151
Web Site: www.evaair.com

WORLDWIDE SUPERVISOR
EVA Airways Corporation Digital And Information Planning Dept.
長榮航空股份有限公司 資訊策略規劃部
376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District,
Taoyuan City, 33801, Taiwan
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023 E-mail: dip@evaair.com

enVoyage is published monthly for EVA AIRWAYS CORPORATION by
EVERGREEN INTL CORP. No part of this magazine may be reproduced
without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVER-
GREEN INTL CORP. All rights reserved. Copyright 2020 by EVERGREEN
INTL CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the
writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EV-
ERGREEN INTL CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION
長榮國際股份有限公司
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING
10 Anson Road International Plaza #26-04 S079903
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcn.com.sg

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan
Tel: 81-3-38473271 Fax: 81-3-38473274 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.
405, No 138, Fen Yang Road, Shanghai, 200031
Tel: 86-21-54652151 Fax: 86-21-54651017
E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A, Silom Road, Bangkok, Bangkok
10500
Tel: 662-6355185 ext 14 Fax: 662-6355187 E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA
106 West 32nd St., Suite 101, New York, NY 10001, USA
Tel: 1-(212)268-3344 E-mail: francesco.lascari@husonmedia.com

FRANCE & SWITZERLAND & GERMANY IMM INTERNATIONAL
80, rue Montmartre, 75002 Paris, FRANCE
Tel: 33-01 40 13 79 01 E-mail: n.devos@imm-france.com

UK IMM UK
81, Chancery Lane, WC2A 1DD London, UK
Tel: +44 203 968 6036 E-mail: s.money@imm-international.com





國際P&T・日商華大成・新日鐵制震
日系精工 經典傳世

全棟石材高標準工藝技術 雋永美學難以復刻

THE PALACE 臺中帝寶
在世界級地段上，收藏國際大師的永恆藝術

92・112坪 VVIP



禮賓車道

挑高7米2崗石藝廊

尊榮宴會廳

無邊際泳池

興富發集團 潤隆建設

臺中帝寶

| 日商華大成責任精工 | 新日鐵UBB斜撐制震 | P&T國際新古典美學 |

台灣大道 新光三越旁 | 04 2253-8811

投資興建 宏泰人壽・潤隆建設 | 責任施工 日商華大成 | 建築外觀 P&T | 制震權威 新日鐵UBB | 空間美學 十邑・王勝正 | 建照 105中都建字第00101號

/ January

CANARY WHARF LIGHT FESTIVAL ·

倫敦金絲雀碼頭燈光節

LONDON, UK / 倫敦, 英國

Showcasing world-class light art and interactive exhibits, London's Canary Wharf is transformed by over 25 spectacular installations, leaving the dark winter evenings aglow.

超過25座璀璨的燈光藝術與互動展覽讓倫敦的金絲雀碼頭閃閃發亮，成為寒冬暗夜中的溫暖景點。



JAN.

16 » 25

canarywharf.com/arts-events/events/winter-lights-jan-2020

WAKAKUSA YAMAYAKI FESTIVAL ·

奈良若草燒山祭

NARA, JAPAN / 奈良市, 日本

Commemorating an age-old rivalry between two neighboring temples, an entire mountainside is set ablaze as fireworks are launched overhead.

由春日大社、東大寺、興福寺共同舉辦的若草燒山祭，有投擲巨型仙貝比賽、煙火大會，並在入夜後進行燒山活動以祈福，場面震撼。



JAN.

25

www.jnto.go.jp/eng/spot/festival/yamayaki.html

SNOWDAYS ·

班夫冰雪節

BANFF, ALBERTA, CANADA / 班夫, 亞伯達省, 加拿大

This family-centered winter festival includes dog sledding, snowshoeing, sleigh riding, ice carving, wintertime culinary offerings, and all the fresh powder a skier could want.

狗拉雪橇、雪中漫步、乘坐雪橇、冰雕欣賞、冬季烹飪課程及滑雪客夢寐以求的新粉雪，讓全家大小都能玩得開心！



JAN.

15 » 26

www.banfflakelouise.com/snowdays

ONE
360
昇陽國際

台灣的客廳

YOU OWN THE TITLE



昇陽國際信義中軸松壽路基地現場實景拍攝——建築物合成示意

IF NOT FOR YOU

所有的頂尖 都要在此擁有一席之地

國際經緯 | 信義計畫松壽路中軸之頂關鍵位置
信義版圖 | 國館、信義計畫，雙強核心地位
廣場建築 | 31層超高層廣場建築，全觀信義
國際會所 | 英國GA Group團隊打造國際會所

75•90•168坪 | 31層廣場建築地標 | GA Group設計飯店會所 | 君悅飯店正對面 | 2723-2888

昇陽建設 甲桂林 | 建築設計：金以容 林弘壹 朱弘楠 建築師事務所 | 公共空間設計：英國GA設計團隊（W飯店設計團隊）



MAR.

» 31

**MAOLIN PURPLE BUTTERFLY
VALLEY BIENNIAL BUTTERFLY
BEAUTY FESTIVAL ·
雙年賞蝶季**

theme.maolin-nsa.gov.tw/butterfly2019/

From November to March each year, approximately 150,000 purple crow butterflies arrive at Maolin Purple Butterfly Valley in Kaohsiung. The phenomenon is one of only two known mass butterfly migrations in the world.

每年11月至隔年3月，約15萬隻紫斑蝶群聚在高雄茂林的紫蝶幽谷過冬，是世界唯二的越冬型蝴蝶谷之一，吸引許多愛蝶人士來此賞蝶。

APR.

» 05



**FUN BY FLORENTIJN
HOFMAN — ZOO OF
HEALING ANIMALS ·**

我把動物FUN大了！霍夫曼的
療癒動物園

www.mediasphere.com.tw/hofman2019-2/

Known for his yellow rubber duck installations, Dutch artist Florentijn Hofman reinterprets his most iconic work at Huashan 1914 Creative Park with 11 newly created giant inflatable animals.

以〈黃色小鴨〉聞名的荷蘭籍藝術家霍夫曼，在台北華山1914文創園區重新詮釋經典作品，打造11座全新超大型動物氣墊，邀請大小朋友與藝術作品近距離接觸，體驗藝術與生活零距離的趣味。

FEB.

» 16

**MOONLIGHT TOWN ·
月之美術館《月光之城》**

yuejinartmuseum.tainan.gov.tw

Yuejin Art Museum opened at the end of 2019. For its first major exhibition, the museum presents Moonlight Town, a collection of public art installations in streets and alleys by five artist groups.

以台南鹽水的文化及生態為基底、於2019年底啟動的「月之美術館」計畫，首檔推出《月光之城》展覽，邀請5組藝術家在小鎮巷弄進行藝術創作，包括空間裝置、建築構成、數位科技等。



國際商辦正夯 首選台中TOP1

台商大量回流, 帶來的活水效應!
企業需要最高規格的國際A級商辦,
投資者想在關鍵良機, 最得利理財聖品;
兩者共同的唯一首選, 都指向「台中TOP1環球經貿中心」!

NTC
國家商貿中心

CBD
時代廣場

台灣大道

外觀3D合成參考示意圖

台中七期門戶・台灣大道龍頭角地・企業新霸主 70、120-500坪

位踞60米台灣大道龍頭金角地, 與新光三越、大遠百、台中帝寶等並列| 全球5大
建築設計公司Aedas設計, 29層Golden LandMark, 晝夜皆耀眼聚光體地標| 除挑
高7米時尚豪氣大廳, 頂層擁有台中商辦首見的空中豪景泳池, 提供休閒交誼空間

自備 **99** 萬起 | 結構工程 **0** 付款



投資興建 / 興富發建設 (2542) 工程營造/齊裕營造 外觀 & 景觀 & 建築設計 / Aedas凱達環球建築師事務所 & 大容聯合建築師事務所
公設設計 / Aedas凱達環球建築師事務所 & 特墨設計 結構設計 / 科建聯合結構技師事務所 廣告企劃 / 巨豐旅館管理顧問股份有限公司

接待會館 / 台中市台灣大道・河南路口

04-2255-3338

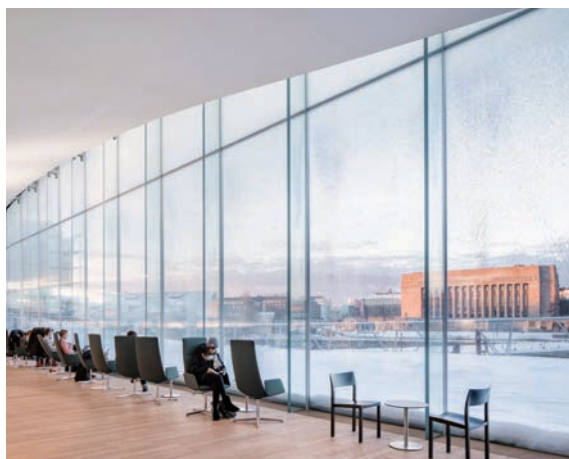
HELSINKI CENTRAL LIBRARY OODI

赫爾辛基
頌歌中央圖書館

oodihelsinki.fi

Helsinki Central Library Oodi in Finland is on *Time's* 2019 list of the World's 100 Greatest Places. Designed as a "library of the future," it was built to commemorate the 100th anniversary of the nation's independence and took ALA Architects three years to complete on a budget of 100 million euros. The open-plan reading room on the top floor is called Book Heaven. For residents of Helsinki, the library is a multifunctional cultural center and a great place to unwind.

在《時代》雜誌發布的2019年百大必遊景點中，芬蘭赫爾辛基頌歌中央圖書館是其中文化項目的代表。這座芬蘭獨立建國百年的生日禮物、以「未來圖書館」概念打造而成的公共據點，由ALA建築事務所統籌規劃，斥資近1億歐元、歷時3年建造而成。位於圖書館頂樓的開放式閱讀空間，被稱為「書的天堂」。對於赫爾辛基市民而言，頌歌中央圖書館是家與辦公室之間的「第三空間」，更是城市生活的文化樞紐。



SHIMAO 世茂



Sanrio

Hello Kitty 上海滩时光之旅

WITH SANRIO CHARACTERS

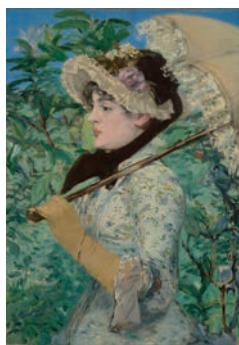


上海灘風格室內主題館 等妳們來玩

ADD : 上海市南京東路 世茂廣場 L6-L8

© '76, '88, '93, '96, '01, '19 SANRIO CO., LTD.
APPROVAL NO. SSH19070457





Édouard Manet, Jeanne (Spring), 1881, Oil on canvas, Unframed: 74x51.5cm. The J. Paul Getty Museum, Los Angeles

MANET AND MODERN BEAUTY

洛杉磯蓋蒂美術館
《馬內與現代之美》展覽

getty.edu/art/exhibitions/late_manet

Édouard Manet's works portray Impressionist subjects in the style of Realism. In later years he shifted the theme of his artistic creations from historic stories portrayed in traditional paintings to everyday life. The Manet and Modern Beauty exhibition, held in the J. Paul Getty Museum, displays about 90 of Manet's works, including a series of genre paintings, still lifes, pastels, works on paper (letters with watercolor illustrations), watercolor paintings, and prints and portraits of stylish women.

藝術家馬內的作品串聯起寫實主義與印象派，被譽為「現代生活畫家」。蓋蒂美術館現正舉辦《馬內與現代之美》展覽，共展出約90幅難得一見的馬內傑作，包括一系列風俗畫、靜物畫、粉彩畫、紙上作品（信件、水彩畫、版畫），以及時尚女性的肖像畫，邀請您我以純淨的心靈感受美及其所創造的視覺饗宴。



EVA AIR FLIES TAIPEI-LOS ANGELES 21 TIMES A WEEK

長榮航空每週21班從台北飛往洛杉磯



Édouard Manet, The Cafe-Concert, about 1878-1879, Oil on canvas, Unframed: 47.3x39.1cm. The Walters Art Museum, Baltimore, Maryland



Édouard Manet, Flowers in a Crystal Vase, about 1882, Oil on canvas, Unframed: 32.7x24.5cm. National Gallery of Art, Washington, Ailsa Mellon Bruce Collection, 1970.17.37. Image courtesy National Gallery of Art, Washington

三輝 雙子星

16000坪仁愛公園首席——於永和
世居於城心——珍稀，了然於心

Hereditary 世襲—— 我有，你沒有的。

「永和·仁愛公園 實景拍攝」

就像

紐約212區號

電話號碼般的尊寵——

這是老紐約人的
身份與地位證明。

你住哪裡？

我住仁愛公園第一排——

「三輝·雙子星」

日本百年歷史：新日鐵+台灣第一：中鋼
——
地址：永和——仁愛特區——仁愛路·保生路

貴賓專線：02-8969-8888

55-95
坪

精鑄
落成

In collaboration with Schønherr Landscape Architects, Danish Bjarke Ingels Group designed a panda enclosure at Copenhagen Zoo, one of the oldest zoos in Europe. The 2,450 sq.m Panda House is close to the central square, the Nordic area, monkey house, and the elephant house. The first level houses PanPan restaurant, a French-style bistro decorated with Asian elements. Diners can observe pandas and elephants while they eat here. The second level is a garden containing Nordic plants with a path that leads to a dense bamboo grove.

PANDA HOUSE OBSERVATION CENTER

—
丹麥哥本哈根貓熊館

big.dk/#projects-panda

丹麥BIG建築設計事務所與Schønherr景觀建築事務所聯合打造的哥本哈根貓熊館，位於歐洲歷史最悠久的動物園之一「哥本哈根動物園」裡，總面積達2,450平方公尺，耗資1.5億丹麥克朗。貓熊館鄰近哥本哈根動物園的中央廣場、北歐館、猴子館與大象館，共分為兩個樓層：一樓是融合了亞洲與法式風格的PanPan餐廳，訪客可一邊用餐一邊觀察貓熊與大象，二樓則是遍植北歐植物的花園，以及一條通往茂密竹林的小徑。館內的綠植景觀仿照貓熊的棲息地所需，種植大量的竹子，自空中俯瞰，園中的景觀布局呼應著道家「陰陽」二元相生的哲學思想。





現場實景電腦修飾示意



大隱豐盈海現場實景

三大重磅美學家——張裕能、黃永洪、陳瑞憲 史詩之作 | 限量傳世

鉅作風采 即將公開 **158~178**坪 以頂尖 敬獻 頂尖

基地位置/中正東路二段51號(紅樹林捷運站正對面)|大隱開發 甲桂林|預賞專線:+8862 **2808-6666**





Inspired by Cartier's 18th-century jewelry boxes, Guirlande de Cartier handbags have an octagonal shape outlined with a golden frieze. Made of soft calfskin in green, red, and black — the iconic colors of the house's famed jewelry boxes — the bags have a minimalist and compact design.

靈感來自18世紀珠寶盒的Guirlande de Cartier手提包，俐落的八邊形線條綴以金色飾邊，搭配代表品牌珠寶盒的綠色、紅色與黑色柔軟小牛皮，精巧簡潔，為配件重新定義奢華與個性新風範。

JEWELRY- BOX BAGS

—
揹起珠寶盒
個性奢華新定義



無為
京澄 JING CHENG

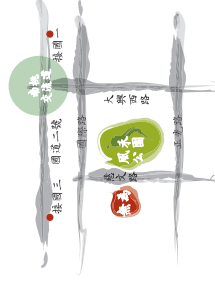
第一排的視野 270° 的風景

10分鐘抵桃園機場・萬坪風禾最美視野

總價 **2,480萬起** (含平面車位) 詠恆樹海景觀名宅

62坪・64坪 純雙併 270°拓景建築 **03-301-8957** 桃園區慈文路885號

「京澄無為」戶戶面向近14,000坪風禾公園 現場實景



1. Electric Motorcycle 電動摩托車

ridecake.com

Swedish electric motorcycle brand Cake has unveiled Ösa, a lightweight electric utility motorcycle. Thanks to the powerful battery and multiple outlets, Ösa users can charge their electric devices anytime, anywhere.

瑞典電動車製造商Cake研發打造Ösa輕型電動摩托車，具有越野性能，車體設有多個插座，可將輪軸做為行動充電站，便於隨時為電動器具充電。

2. Play Table 多功能遊戲桌

mutable-design.com

Designed by Mukako Team in Milan, Italy, Mutable is an adjustable-height, multi-function play table for children. It can be used as a base for building blocks or as a blackboard/whiteboard.

出自義大利米蘭Mukako Team之手的Mutable多功能遊戲桌，桌腳高度可依照身高調整，遊戲桌具有4個雙面遊戲板，包括兩個與樂高相容的積木底座，以及兩個可供孩童書寫的黑板與白板。

3. Lounge Chair 人體工學休閒椅

luciekoldova.com

Designed by Lucie Koldová Studio in Prague, Chips lounge chairs were inspired by the shape of potato chips. The hand-bent wooden backrest, over which is stretched a mesh fabric, also serves as the rear leg.

由布拉格Lucie Koldová Studio設計的Chips人體工學休閒椅，如同薯片般的超大椅背延伸至地面，加上由網狀織物固定於手工成型木製框架的椅背，提供放鬆的舒適體驗。



NEO ONE

未來南港 台北之心



現場外觀實景拍攝（經電腦合成廣告示意圖）

層峰匯聚 · 南港之心

開啟國際競爭力，再造世界新版圖



南港車站



南港軟體園區



南港展覽館



南港生技園區

村泉機構 · 新建築美學 · 四鐵共構 · 南港經貿軟體園區 · 會展中心 · 文創中心 · 生技聚落

100~600坪 | 大未來企業總部 | 南港區重陽路269號 | 886-2-2788-6818

投資興建 村泉建設(股)公司 | 工程營造 合茂營造(股)公司 | 建築美學 郭旭原建築師事務所 | 門廳規劃 大尺設計 | 企劃銷售 村泉建設

1. NichePhone-S 4G 卡片式智慧型手機

futuremodel.co.jp

Designed by FutureModel Corp. in Japan, NichePhone-S is a 4G smartphone with Wi-Fi and Bluetooth. Only 9.5mm thick and weighing just 52g, the phone can be used to make calls and send texts.

由日本FutureModel Corp.設計的卡片式智慧型手機，贏得2019年紅點設計獎，機身厚度僅9.5公釐，重量為52公克，僅限於通話與SMS短信收發功能，還可做為行動基地台。

2. Hasselblad 907X Hasselblad登月50週年限量版

hasselblad.com/907x-special-edition

The Hasselblad 907X Special Edition medium format camera commemorates the 50th anniversary of the Apollo 11 moon landing. It has a 50 megapixel digital back with 3-inch flip screen supporting touch, swipe, and pinch-to-zoom.

哈蘇相機曾全程記錄了阿波羅11號登月的歷史事件，其最新推出的907X登月50週年限量版，3.0英寸高解析度翻轉屏幕，支援點觸、滑動、雙指縮放等操作模式。

3. Scrolling Keyboard 可捲式電腦鍵盤

royole.com

Royole Corporation has launched a scrolling keyboard that can connect with a PC or mobile device through Bluetooth. Just 154mm long when rolled up, the keyboard is perfect for air travelers.

美國加州Royole Corporation推出可捲式電腦鍵盤，透過藍芽連接電腦，靈活的隱藏電路可供使用者觸碰按鍵進行打字，鍵盤捲起時長度僅15.4公分，相當便於收納。



1

2



3



非同凡想・九五至尊 林口稀有95坪雙併極品大戶

旺洲極品公設

THINKING DIFFERENT

台商僑胞返國定居第一指標

A9機捷特區・林口文三家樂福商圈

功成名就之後，魚游返鄉最美的一站，林口A9站國門新視野，「旺洲極品」新北市首座住宅類鑽石級綠建築，高規格名家品味，雙併純粹定位，心奢華健康休閒設施，書香琴韻社交沙龍，禮遇人生就該如此不凡。

炎洲集團 (UC)

旺洲極品

耐震6級
安全制震宅

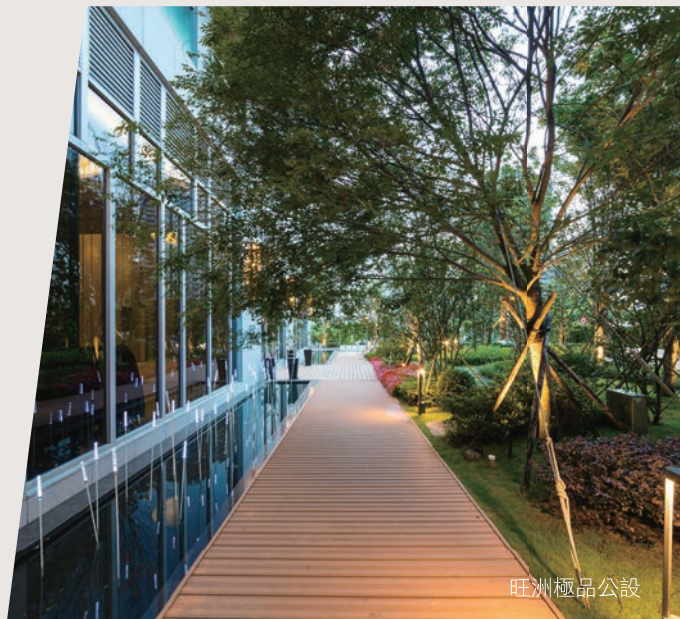
雄踞林口文三家樂福名宅聚落 不容錯過
戶戶邊間95坪唯您至尊
雙併三電梯一戶一境界・景觀恆溫游泳池

林口文化三路二段52號 禮賓專線 | 02-2608-6988

投資興建 | 炎洲集團 建築外觀 | 黃宏輝建築師 燈光設計 | 陳宇晃設計 工程營造 | 建國工程
工程驗證 | 瑞士SGS集團 空間藝術 | 徐永旭、游文富、林建榮大師 使照號碼 | 106林字第00467號



旺洲極品立面



旺洲極品公設

SLEEPLESS ON SAFARI

失眠之旅

BY DAVE FOX / ILLUSTRATIONS BY CINYEE CHIU

It's 4:23am in the Okavango Delta in Botswana, and the birds won't let me sleep.

Some warble. Some squawk. Some chatter. Some cluck. One species sounds like a frog. Another sounds like that annoying guy in the supermarket line who won't stop whistling the same six notes, over and over.





Then there's the Blacksmith Lapwing, whose call resembles a hammer striking an anvil — not a relaxing sound at this hour.

The most distinct sounding bird here is the Cape Turtle Dove. Its guttural warble has a constant rhythm of short squawk, long squawk, short squawk, like the Morse Code letter "R." Some people suggest the bird is saying "Bot-swa-a-a-na. Bot-swa-a-a-na." Others claim it's saying "Drink lager. Drink lager."

Really, bird? The bars are closed. Leave me alone.

In daylight, bigger animals announce their presence. Elephants and lions trumpet and roar. Baboons hoot out warning calls. Hippos snort through gaping mouths. At civilized hours, I like hearing the animals.

Three days later, in the Kalahari Desert, I discover my favorite beast of all — the *wildebeest*. Wildebeest sound a bit like Muppets.

"Murp!" they say, in a higher pitched tone than one would expect from an animal four times one's weight. Imagine a cow, with a stuffy nose and a mouthful of lasagna lodged in its esophagus, attempting to moo. That is the sound of the wildebeest.

One night, a large herd gathers at a watering hole near our safari lodge. They jostle for position, lunging at each other to assert their dominance. But seriously, how much dominance can a creature assert when all it has to say is ... "Murp?"

In the Kalahari, I have a small,

thatched-roof bungalow. It's more peaceful than my Okavango safari tent, until...

"Phwt phwt phwt phwt."

A bat keeps me awake the rest of the night.

"Bats are harmless," says Bill, our group's wildlife specialist, the following morning. I usually trust his knowledge, but when I haven't had a good night's rest in five days, do not tell me a bat flapping above my head all night isn't hazardous to at least my mental health.

"You've walked within 10 meters of one-ton antelopes," Bill says. "You're afraid of a little bat?"

I'm not so much afraid of the bat as I am annoyed. To illustrate this, I tiptoe behind Bill and hiss in his ear, "Phwt phwt phwt phwt." This is effective. The next time someone tells you bats are cuddly creatures that we should embrace, hiss that noise at them when they're not expecting it. They'll get your point.

After two weeks in Botswana, however, the animal sounds become soothing white noise.

When I return home to Seattle, I miss the calls of Blacksmith Lapwings and Cape Turtle Doves. I long for a herd of murmuring wildebeest to gather outside my bedroom. I remember my first pre-dawn morning in the Okavango Delta, when all I wanted was for the birds to shut their beaks and let me snooze.

Now, I miss the symphony of rural Africa. Home in Seattle, the big city seems too quiet.

在波札那的歐卡萬哥三角洲早上4時23分，鳥兒讓我無法入眠。一些顫鳴聲、嘎嘎聲、吱吱聲、咯咯聲、某種聽起來像青蛙的生物、另一種聲音像是超市排隊隊伍中一個傢伙不停地吹著同樣的6個音符口哨。接著是黑背麥雞，牠的叫聲類似鐵鎚敲打鐵砧，讓人無法放鬆。

這裡聲音最突出的鳥兒是環頸斑鳩，牠的喉嚨顫音有一種固定的旋律，有些人認為牠在說「波一札一那、波一札一那」，其他人宣稱牠在說「喝拉格啤酒、喝拉格啤酒」。真的嗎？鳥兒？酒吧打烊了，不要吵我！

白天時，大型動物會宣示牠們的存在。大象和獅子大吼大叫，狒狒發出警告的叫聲，河馬從張大的嘴中發出鼻息聲。3天後，在喀拉哈里沙漠中，我發現了我最喜愛的牛羚，牠的聲音聽起來有點像木偶。

「摩兒普！」比人類還重4倍的動物竟發出超乎預期的高音調：想像一頭鼻塞的牛，滿嘴的干層麵卡在牠的食道裡還想要發出聲音，這就是牛羚的叫聲。

在喀拉哈里，我待在一座茅草頂小屋內，比我在歐卡萬哥旅行的帳篷還寧靜，直到……「富特富特富特富特」，一隻蝙蝠讓我接下來的時間都無法入睡。「蝙蝠是無害的，」翌日早晨，比爾（他是我們的野生專家）說。我通常對他的知識很有信心，但當我無法在接下來的5天好好睡一覺時，別告訴我一隻蝙蝠整晚在我頭上拍翅是無傷大雅的。

「你已經與一群一噸重的羚羊群相伴行走了，還會怕一隻小蝙蝠？」比爾說。我只是覺得煩，並不是怕蝙蝠。我偷偷走到比爾後面，並對他的耳朵發出：「富特富特富特富特。」

沒想到在波札那兩週後，動物的聲音竟然變成一種舒壓的白噪音。當我回家後，開始想念黑背麥雞和環頸斑鳩的叫聲，並渴望有一群發出摩兒普叫聲的牛羚能在我的臥房外聚集。

我想起在歐卡萬哥三角洲的一個黎明，當時我只想要所有的鳥閉上嘴；如今，我想念荒野非洲的交響樂。在西雅圖的家裡，我深深覺得這座大城市好像太安靜了。☐

THE MAKINGS OF A CHEESE BOARD

完美乳酪拼盤製作要素

BY AIMEE WONG



R

rustic yet elegant, cheese boards are the perfect appetizer for parties, holidays, or any social gathering. Not only are they quick and easy to put together, but they make for a beautiful presentation, and everybody can find something they like to eat. In only a few minutes you can throw together a gorgeous spread that will impress even the most difficult to please guests. We take a look at the essentials to building the ideal cheese board.

乳酪拼盤是派對、節日或任何社交聚會的完美開胃菜，不只可以迅速、輕鬆地組合，也能做成漂亮的擺盤，並讓每個人都找到自己想品嚐的搭配。只要利用幾分鐘時間就能組合一個美味拼盤，即使是最挑剔的賓客也能深感佩服，一起來看看創造理想乳酪拼盤的基本要素吧！

- Selecting the cheese -

An ideal cheese board should feature a variety of textures (soft, semi-soft, crumbly, hard), strengths (from mild to sharp), as well as colors and shapes for visual interest. For a good variety, try to balance some from each type:

- a soft cheese like Brie, Camembert, or fresh buffalo mozzarella
- a firm cheese like Manchego, Gruyere, or farmhouse cheddar
- an aged cheese like cheddar or Gouda
- and a blue cheese like Roquefort, Stilton, or Valdeón
- You can also add goat's milk or sheep's milk cheese into the mix for a splash of flavor.

- Bread and crackers -

Along with the cheese, supply a mix of breads and crackers of varying textures, shapes, and tastes. Subtle flavors are best, so that they won't distract from the cheese. Cream crackers and water crackers are popular cheese board additions, while breadsticks, sliced baguette, and pita bread offer an assortment of textures. The purpose of the grains on your cheese board is to bring balance and variety to the cheese.

- Accompaniments -

A proper cheese board should encompass many different tastes, colors, and textures. When choosing accompaniments, aim for those that complement rather than compete with the flavors of the cheese. *Charcuterie*, or cold deli meats such as cured salami, prosciutto, and chorizo pair well with cheese and lend a salty taste. One or two in-season fresh fruits add color and vibrancy to a cheese board — spring for one or two fresh fruits such as grapes, figs, plums, cantaloupes, pears, apples — and dried fruits like cherries, apricots, or cranberries. Nuts like almonds, walnuts, pistachios, and pecans provide a satisfying crunch. And condiments such as honey, butter, sea salt, jams, chutneys, and mustards pair beautifully with cheese, bringing out unexpected notes and flavors.

- Choosing a cheese board -

With so many materials available, pick the one that matches your style and needs. Wood is aesthetically pleasing,

easy to clean, and inexpensive. On the other hand, marble, granite, and natural stone boards are not only attractive, but they can provide a cooler surface that is ideal for hot days and outdoor events. Slate, which has recently become popular for cheese boards, is non-porous, won't absorb any flavors or smells, and is less prone to discoloration. Finally, the impact of knives hitting glass cheese boards can be noisy, but they are non-porous, easy to clean, and nearly impervious to scratches. If you don't have a specialty cheese board, a wooden cutting board can work in a pinch.

挑選乳酪

最理想的乳酪拼盤應該要有各式各樣的乳酪質地（軟質、半軟質、易碎、硬質）、熟成期（從中等至長期熟成），還要有不同顏色與形狀，才能滿足視覺上的吸引力。為了表現多樣化，請試著均衡地挑選各種類型：

- 軟質乳酪，如布里、卡門貝爾，或新鮮的莫札瑞拉水牛乳酪。
- 硬質乳酪，如曼徹格、葛瑞爾或農場切達。
- 陳年乳酪，如切達或高達。
- 另外還有如羅克福、史帝爾頓或瓦爾德翁等藍紋乳酪。
- 您也可以拼盤裡加入山羊乳酪或綿羊乳酪增添風味。

麵包與鹹餅乾

除了乳酪，還要提供各種口感、形狀與味道的綜合麵包與鹹餅乾，最好選擇味道不明顯的款式，以免蓋過乳酪的風味。奶油餅與小麥餅是最受歡迎的乳酪拼盤搭配，而麵包

棍、法國麵包片與口袋餅也能提供不同的口感。穀類則讓乳酪拼盤更加均衡與多樣性。

配料

好的乳酪拼盤應該包含許多不同滋味、顏色與質地。選擇配料時，要能配合乳酪風味，如義大利臘腸、帕馬火腿與西班牙肉腸等冷盤都是絕佳配料，並能增添鹹香滋味。加進一、兩種當季的新鮮水果能讓乳酪拼盤看起來更繽紛，如葡萄、無花果、梅子、哈密瓜、西洋梨、蘋果等，還有櫻桃、杏桃或蔓越莓等果乾。杏仁、核桃、開心果與胡桃等堅果能提供讓人滿意的酥脆口感，而蜂蜜、奶油、海鹽、果醬、印度酸辣醬與黃芥末等調味品也能和乳酪完美搭配，帶出令人意想不到的香氣與風味。

選擇乳酪盤

在選擇眾多的材質中，要挑選最符合您個人風格與需求的乳酪盤。木頭的外觀優美、易於清理且價格實惠；大理石、花崗岩與天然石材的乳酪盤不僅外觀迷人，表面也更冰涼，是適合大熱天與戶外活動的最理想選擇。板岩是近來變得受歡迎的乳酪盤選擇，由於沒有氣孔，因此不會吸收任何風味或氣味，也較不易變色。最後，乳酪刀切在玻璃乳酪盤上的聲音可能有點大聲，但玻璃沒有氣孔、易於清理，而且幾乎不會刮傷。若您沒有專門的乳酪盤，必要時也可以拿木頭砧板應急。🔪



CHILL OUT AT ONE OF THESE ICE FESTIVALS

玩翻全球5大冰雪節

BY DANA TER

W

hen temperatures begin to plunge, it's time to put on your scarf, boots, and mittens and head outdoors for some fun. From snowmobiling and sledding to ice castles and concerts where the musicians play instruments carved from blocks of ice, there's plenty to do to chase away the winter blues.

當氣溫開始驟降，正是戴上圍巾、套上靴子與連指手套前往戶外玩樂的好時機。從騎乘雪上摩托車到搭雪橇至冰雪城堡和演奏會，欣賞音樂家以冰磚雕刻而成的樂器演奏，還能參加許多活動，讓您一掃冬天的酷寒陰霾。

01

MAINLAND CHINA .

Harbin International Ice and Snow Sculpture Festival

☆ Until late February

This northern Chinese city has always conjured up majesty, being the historical gateway to Russia, and during winter, it's enchanting in a whole other way. From January 5 until the snow melts, Harbin plays host to the world's largest ice festival, drawing millions of visitors in recent years. Since it started in 1984, the Harbin Ice Festival has become known for its colorful, brightly-lit and elaborate ice castles and its ice sculptures carved to resemble prominent people and architectural wonders. In the past, there have been ice sculptures of the Forbidden City and the Great Sphinx of Giza. Ancillary activities include snowsports, swimming in sub-zero temperatures, an ice lantern art fair, and even a mass wedding ceremony in the snow.

中國大陸

哈爾濱國際冰雪節

☆ 直到2月下旬

哈爾濱過去是通往俄羅斯的要塞，現正以不同的方式展現璀璨魅力。自1月5日起到2月底，全世界最大的冰雪節在哈爾濱登場，吸引數百萬遊客前去共襄盛舉。自1984年開辦以來，哈爾濱冰雪節以其繽紛的燈光、精心打造的冰雕城堡、建築奇景而聞名於世，並舉辦各種冰上運動、冬泳賽、冰燈藝術博覽會，甚至還有在雪中舉行的大型婚禮。



EVA AIR FLIES TAIPEI-HARBIN 3 TIMES A WEEK

長榮航空每週3班從台北飛往哈爾濱

02

JAPAN .

Sapporo Snow Festival

☆ February 4 to 11

The origin of this festival dates to the 1950s, when a few high school students from Sapporo made snow sculptures on the streets. The Sapporo Snow Festival has since evolved into a huge extravaganza with winter-themed festivities taking place in three venues across the city. The main site is Odori Park, known for its gargantuan ice sculptures — some over 15 meters tall — carved to look like anime figures or characters from Japanese pop culture, and all of which are lit up at night. Vendors sell meat skewers and fresh seafood — Hokkaido is, after all, known for its monster-sized crabs. The second site is Tsudome, which opens earlier on January 31 and offers activities such as snow slides and snow rafting, while Susukino, the remaining venue, hosts an Ice Sculpture Contest.

日本 札幌雪祭

☆ 2月4日到11日

札幌雪祭的起源可溯及到1950年代，幾個高中生在街頭做了幾座冰雪塑像，此後逐漸擴張成在3個場地舉辦的盛大冬季主題活動。雪祭的主場地在大通公園，巨大的動漫主題冰雕在晚上打上燈光，閃耀著繽紛光影；一旁的攤販賣著烤肉串、海鮮等北海道美食。第二個地點Tsudome會場在1月31日就開場，提供各種活動如冰滑梯和雪上泛舟；薄野會場則有各式冰雕大賽。



EVA AIR FLIES TAIPEI-SAPPORO TWICE A DAY

長榮航空每週14班從台北飛往札幌

打開 冰封的 世界

4.15 遇見黑部立山

台北出發

北陸立山雪壁祕境上高地5日

\$37,900起

北陸立山雪牆樂活雙湯5日

\$36,900起

北陸立山雪牆紫藤雙湯5日

\$44,900起

高雄出發

高雄出發·春暖花開東京立山5日

\$40,900起

行程售價依長汎假期官網標示為準



03

CANADA .

Quebec Winter Carnival

☆ February 7 to 16

The first winter carnival, or Carnaval, as it's called in Quebec, took place in 1894 and was held sporadically throughout the next half-century before it was inaugurated as an official event in 1955. Bonhomme, the carnival's official mascot, is a giant snowman in a red hat and chevron sash; he greets visitors in front of the Ice Palace, an impressive glistening structure that is also illuminated and hosts live entertainment at night. The attractions vary each year, but in recent times, there have been ice slides, bouncy castles, and Ferris wheels. There is also ice skating, snow rafting, and dog sled and canoe races across the St. Lawrence River. However, the most amusing attraction is probably the maple sugar shack — liquid maple sugar is poured onto the snow, and before even reaching the ground it hardens into a tasty snack.

加拿大

魁北克冬季嘉年華

☆ 2月7日到16日

首場冬季嘉年華於1894年舉行，在魁北克稱之為狂歡節，並於1955年成為正式活動。嘉年華的官方吉祥物博納是一個戴著紅帽與鋸齒領巾的巨型雪人，每年的嘉年華主題都不同，包含冰滑梯、滑冰、雪上泛舟、滑雪橇與橫渡聖羅倫斯河的獨木舟競賽等活動。然而，最好玩的趣味活動為楓糖小屋，將液態的楓糖倒入雪中，糖漿在快碰到地面前就會變硬，凝結成一道美味的點心。

PHOTOGRAPHY: TOP PHOTO GROUP



EVA AIR FLIES TAIPEI-TORONTO DAILY

長榮航空每週7班從台北飛往多倫多

EVA Air VIP exclusive offer

10% off TAOYUAN MRT TICKET with EVA Air boarding pass

From now on, present EVA Air boarding pass to ezfly Hifi Taoyuan T1 and T2 airport counters, and **buy TAOYUAN MRT TICKET for 10% off!**



● Special offer: from now until 2020/3/31 ● Limited to non-domestic (Taiwanese) passengers

Ezfly Hifi counter location map

桃園機場第二航廈三樓出境大廳
Taoyuan Airport (TPE)
Terminal 2 Departure Hall-3F



桃園機場第一航廈 一樓入境大廳
Taoyuan Airport (TPE)
Terminal 1 Arrival Hall-1F



桃園機場第二航廈 一樓入境大廳
Taoyuan Airport (TPE)
Terminal 2 Arrival Hall-1F



桃園機場第一航廈 三樓出境櫃台
Taoyuan Airport (TPE)
Terminal 1 Departure Hall-3F





EVA / UNI AIR FLIES TAIWAN-SEOUL 37 TIMES A WEEK

長榮／立榮航空每週37班從台北飛往首爾

04

SOUTH KOREA .

Taebaeksan Mountain Snow Festival

☆ January 10 to 19

A three-hour drive from Seoul, Taebaek is South Korea's highest city, sitting at an elevation of 700 meters. It also experiences winter for more than six months of the year, which makes it an idyllic venue for a snow festival. Each year since 1994, the tiny mountain town transforms into the inside of a snow globe complete with titillating ice sculptures. These sculptures take the form of anything imaginable, including figures from Korean folklore, K-pop idols, and Disney cartoon characters — there was even a mammoth-sized ice sculpture of PSY of *Gangnam Style* fame. Activity-wise, there's snow tubing and dog sleds, and an amusing igloo café that consists of tables and chairs carved from blocks of ice. The best part is seeing the entire festival grounds framed by towering pine trees and snow-capped mountains.

南韓

太白山冰雪節

☆ 1月10日到19日

距離首爾約3小時車程的太白市，為南韓最高的城市，海拔約7百公尺。這座城市的冬季長達6個月以上，最適合舉辦冰雪節。自1994年起，這座小山城轉變成如雪花球內由的冰雪小鎮，冰雕以各種想像的形式呈現，包括韓國民俗人物、流行音樂偶像及迪士尼卡通人物，甚至還有一座超大PSY冰雕。活動則有滑雪胎和狗拉雪橇，及以冰磚打造的桌椅所組成的冰屋咖啡廳。最棒的部分是冰雪節場地由松樹與覆上冰雪的山脈所環繞，景致如畫。

05

NORWAY .

Ice Music Festival

☆ February 7 to 9

Forget about ice sculptures. The sounds of ice instruments — guitars, harps, violins, horns, and even DJ booths carved with chainsaws from ice blocks taken from Norway's frozen lakes — take center stage at this three-day event. Founder Terje Isungset had been making and playing ice instruments for years before launching the Ice Music Festival in 2006. Held in Finse, a mountain village near Finsevatnet lake, the concept behind the festival is simple yet novel. It's about reconnecting with nature by using the country's abundant natural resources — namely, ice — and leaving almost no environmental footprint behind. The music spans folk to classical, and the colder the weather, the clearer the sound and the wider the range of the ice instruments.

挪威 冰雪音樂節

☆ 2月7日到9日

在這裡別管冰雕了！冰製樂器的聲音——包括吉他、豎琴、小提琴、號角以及DJ播音室，皆是由藝術家自挪威冰凍的湖泊中取得冰磚，以鏈鋸雕刻製成，成為這場為期3天活動的焦點。創辦人Terje Isungset在2006年開辦這個冰雪音樂之前，就已製作並演奏冰製樂器數年。冰雪音樂節在芬瑟舉辦，概念是運用天然且不會留下任何痕跡的冰，與大自然重新連結，演奏的音樂類型包括民間音樂到古典曲風，且天氣愈冷，樂聲愈清晰，冰製樂器的音域也愈廣。📷



0 MONCLER RICHARD QUINN by Constantin Prozorov



FASHION ART IN THE INSTAGRAM AGE

INSTAGRAM時代的時尚藝術

BY MIRANDA LIU (劉韞怡)
PHOTOS / CONSTANTIN PROZOROV
constantinprozorov.com
[instagram.com/constantin.prozorov](https://www.instagram.com/constantin.prozorov)

T

o Berlin-based fashion artist Constantin Prozorov, a graduate of the Master School for Fashion in Munich, Instagram is a creative space for Millennials and Generation Z.

對於來自柏林、畢業於慕尼黑時尚設計學院的時尚藝術家Constantin Prozorov來說，Instagram是一處融合詩意想像與創意天分的揮灑空間，他以昔日流行喚醒眾人的全新審美觀，而在千禧世代與Z世代的生活場景中，Prozorov「以舊創新」的拼貼創作模式，也確保其在社交媒體上永遠是話題的焦點。



© MONCLER RICHARD QUINN by Constantin Prozorov



0 MONCLER RICHARD QUINN by Constantin Prozorov

His digital collages combine images from fashion shoots juxtaposed against unusual scenery to create an entirely new form of art suited to social media. Through his work, he is able to interpret fashion in a new way, connecting it to current events or historic occasions, adding humor, and sometimes inserting own personal views. While his most visually stunning work is in the form of still images, he sometimes uses animation.

"All my works have been inspired by art, fashion, movies, and daily lives on display on Instagram. The hard part is to clarify the ideas into high-quality art. That includes a combination of classic art, high fashion, and modern pop culture. It's a mix of surrealism and pop art."

Prozorov draws on rich experience in the fashion industry and he has also founded his own design company. His collage works have been published by fashion magazines like *Vogue* and *Glamour*.

社交平台的潮流審美

當Facebook、Instagram等社群媒體成為藝術家展現個人創意的平台，時尚也趁機融入了以視覺為唯一審美標準的數位世界。當人們習於在Instagram上傳個人日常生活的美學品味，甚至是尋找造型搭配與創作靈感時，以圖像拼貼為主的當代藝術風格便在Instagram上大量湧現。新生代藝術家們以個人觀點為基礎，將時尚與時事以幽默化的方式加以轉化演繹，為當代潮流的演進創造了藝術性的視角，進而帶動社交平台上的美學話題。

Constantin Prozorov眼中所見，總是和你我不一樣的風景。他能從中看到一整個故事、一條時間軸，整個世界在他眼中都是馬賽克圖案，這些圖案很美、很自然，是自然成形的靈感所創造的結果。對他來說，美沒有限制，也沒有規則可言。「我的作品反映出我從藝術、時尚、電影與Instagram上演的日常生活所獲得的靈感。困難的部分是將這些想法轉化為高品質的藝術作品，其中包括古典藝術、高級時裝與現代流行文化的結合，同時融合了超現實主義與普普藝術。」

與眾人共享圖像故事

千禧一代與Z世代在社交媒體上塑造自我形象，Prozorov則是源源不絕地產出文化、情感、個性化的美

About the Artist —



Photo: Sarah Staiger

Fashion artist Constantin Prozorov became an Instagram sensation when he started posting pop-art collages he created from fashion photos.

來自柏林的時尚藝術家 Constantin Prozorov透過圖像的拼貼創作，結合古典藝術、高級時裝與現代流行文化，同時融合了超現實主義與普普藝術，成為社交媒體中的話題焦點。

學內容，在與新世代互動的同時，也為大眾建立起獨特的「個人主義」形象。他具有豐富的時尚產業工作經驗，不僅自創設計公司，在社群媒體創作時尚藝術，有時也搭配動畫技術加以呈現，因此受到大眾的矚目、討論與大量轉發，而他的拼貼藝術作品也在《Vogue》、《Glamour》等時尚雜誌刊登發表。對於Prozorov而言，Instagram的風行締造了全新的創作生態，他所創作的時尚圖像拼貼作品，除了讓人感到創意十足、新鮮有趣，更能讓看似遙不可及的前衛時尚，在社群媒體的溝通上，贏得年輕世代的關注與認可。藝術家Andy Warhol、電影導演Tim Burton與Gucci創意總監Alessandro Michele，都是Prozorov欣賞的藝術家典型，「在我看來，他們都是具有遠見的天才，知道如何創造一個充滿情感與欲望的想像世界，讓人希望能讓時間靜止，並且更深入地研究它。」

就某種層面而言，Prozorov並不在乎時尚，他始終認為，時尚只不過提供了一個平台，一個人的穿著打扮其實就是屬於他自己的生活方式。透過圖像的拼貼創作，他希望讓「極繁主義」變得十分時髦，適合年輕一代放到Instagram上與他人共享，或者，這些照片本身就能夠成為Instagram上的故事。📷

TIONG BAHRU

Old Meets New in Singapore

新加坡中峇魯

新舊並陳的迷人社區

BY JAMIE HUANG (黃巧惠)
PHOTOS / JAMIE HUANG, SEAN LEE



In Singapore, a historic residential area less well known to tourists has quietly emerged as a vibrant and colorful community. This neighborhood, named Tiong Bahru, is Singapore's oldest planned housing estate. Before the 1920s, it used to be a graveyard, but the British colonial government of the day ordered the land to be turned into a residential area featuring architecture that was ultramodern for the time.

在新加坡，有一個過去少為遊客所知的歷史住宅區，近年來悄悄地熱鬧了起來，不到幾年時間已變成旅人們喜愛的最新目的地。這個名為中峇魯（Tiong Bahru）的地區，是新加坡最古老的住宅區，1920年代之前曾為一處墓地，其名稱Tiong出自福建話的墓地「塚」，Bahru則是馬來語中「新」的意思。

① Wall murals in Tiong Bahru's alleys / 中峇魯巷弄內壁畫 ② Tiong Bahru has a rich vintage ambience / 當地住宅窗口一景 ③ Trendy cafés have moved into Tiong Bahru / 新潮咖啡館陸續進駐中峇魯 ④ A view across the old neighborhood / 中峇魯街區充滿濃厚的復古風情



❶ Butter kaya bun at Hua Bee Restaurant / 華美餐室的咖椰牛油麵包 ❷ Tiong Bahru Market's hawker center offers a wide variety of local delicacies / 美食雲集的中峇魯市場熟食中心



EVA AIR FLIES TAIPEI-SINGAPORE 14 TIMES A WEEK

長榮航空每週14班從台北飛往新加坡

Tiong Bahru has gentrified in recent times and is now a trendy place to hang out. Over the past few years, cafés, bookstores, yoga studios, vintage record stores, and youth hostels have added an alternative vibe to the district, and helped to put it on the tourist map.

- Tiong Bahru Market -

The famed Tiong Bahru Market is one of Singapore's most famous hawker centers; regardless of the time of day, it is always jam-packed. The ground floor is a traditional market, filled with butchers, vegetable vendors, fruit shops, and flower shops. The hawker center on the second floor is a vast trove of local delicacies, such as *chwee kueh* (steamed rice cake with preserved radish), *char kway teow* (stir-fried rice cake strips), *lor mee* (thick noodles in gravy), prawn noodles, Hokkien fried noodles, and Cantonese BBQ.

- Hua Bee Restaurant -

This restaurant has over 70 years of history and on weekend mornings, there is always a queue of customers out front waiting to be seated. Hua Bee is a typical

traditional Southeast Asian café (the locals call this kind of coffee shop *kopitiam*). Do what the locals do and order a bowl of fish-ball noodles, a cup of coffee, and a butter *kaya* bun — you'll feel like you've been transported back in time. At night, the space behind Hua Bee transforms into a modern Japanese *yakitori* bar, Bincho, and you can only enter through the hidden backdoor.

- Forty Hands, Pioneer of New Café -

Each café in Tiong Bahru has its own unique characteristics. Forty Hands, a modern café that roasts its own beans, is best known for its signature *tau sar pau* (red bean buns), which are served daily while quantities last. *Tau sar pau* is a traditional and familiar snack that most Singaporeans grew up eating, so ordering it with a coffee is a nostalgic experience.

- Savoring Authentic Southeast Asian Pastries at Galicier Pastry -

At noon every day, there is always a long queue in front of Tiong Bahru Galicier Pastry. Virtually unknown to tourists, this is a hidden gem frequented by locals. In addition to pandan chiffon cake and

various traditional Southeast Asian biscuits, the most famous snacks sold here are the colorful *nyonya kueh* that are baked daily; the most popular ones are *kueh salat*, *ondeh ondeh*, *putu ayu*, *lemper udang*, *ang koo kueh*, and *bingka ubi*.

中峇魯於20年代中後、30年代的英國殖民時期期間由政府重新整頓規劃，並興建了充滿流線感、在當時極具現代主義特色的住宅建築群，現今則被新加坡政府列為保留區。

在當地人的記憶裡，中峇魯是個歷史悠久、安靜宜居的老社區，而對年輕一代的新加坡人而言，這裡則是新潮的聚會地點，幾年來陸續進駐的咖啡館、書店、瑜伽館、復古唱片行及青年旅社，為此區增添另類生活情調。在老屋與高樓交錯的中峇魯漫步遊走，感受並尋覓時代更迭的痕跡；隱藏在巷弄牆面上的公共藝術，一幅幅都在訴說著中峇魯和新加坡的老故事，像是帶著旅人挖掘驚奇的尋寶遊戲，唯有願意深入街區的旅人，才能發現中峇魯的迷人之處。

中峇魯市場

遠近馳名的中峇魯市場，也是新加坡最為出名的熟食中心之一，無論何時總是人潮滿滿。一樓是傳統菜市場，肉販、菜販、水果攤、花店傳來的熱絡聲此起彼落，若想貼近觀察在地菜市生活，不妨早起來此走一趟；二樓的熟食中心占地廣大，藏著不少在地美食，像是水粿、炒粿條、滷麵、蝦麵、福建麵和廣式燒臘，都吸引許多食客慕名而來。

華美餐室

這間經營超過70年的餐室，是中峇魯居民熟悉的老咖啡店，每到週末早上門口總是站滿等著入座的食客。沒有華麗的裝潢，幾位阿姨們在店內手腳俐落地煮麵、煮咖啡，華美餐室保留了南洋式咖啡店（當地人稱作Kopitiam）最原始的古早

味模樣，這裡也曾是知名電影《薄麵佬》的取景地點。入境隨俗地點上一碗魚圓麵、一杯濃咖啡搭配咖啡牛油麵包，時光彷彿倒轉了好幾個年代。值得一提的是，入夜之後，華美餐室後方的空間就會變成一間現代感十足的日式串燒酒吧Bincho，要從隱蔽的後門找到入口才能進入。

新式咖啡館風潮始祖 Forty Hands

中峇魯的咖啡館分別坐落於不同的角落，每一間皆有其特色。PS. Cafe Petit、Drips Bakery Café以及杯子蛋糕店Plain Vanilla Bakery都頗具名氣。而在這一波新式咖啡館風潮來到中峇魯前，Forty Hands可稱得上是此區咖啡館的鼻祖。身為一間鄰里咖啡館，Forty Hands自家烘焙的咖啡、餐點都相當受歡迎，有趣的是，這裡的菜單上有一

項招牌「豆沙包」最為人所津津樂道，每日限量，售完為止。豆沙包是新加坡人小時候最熟悉的點心之一，在新式的咖啡館裡品嚐美味豆沙包，特別引人懷舊。

Galicier Pastry 品嚐道地南洋糕點

遠近馳名的老式糕點烘焙坊Tiong Bahru Galicier Pastry，每到中午總是大排長龍，有別於一般觀光商店，這裡是只有當地人才知道的好地方。除了班蘭戚風蛋糕與南洋口味的各式傳統小餅乾，這裡最著名的點心是每天新鮮出爐、色彩繽紛的南洋娘惹糕點，人氣最高的幾個糕點有班蘭椰香糯米蒸糕、椰絲球、椰絲小青糕、蝦肉餡燒烤蕉葉粽子、紅龜粿和木薯糕，每一款都非常值得一試。☐



SEA OF ARTIFACTS

B

An Inspired Study of Marine Pollution

British photographer Mandy Barker remembers pleasant childhood memories of walking by the sea, collecting driftwood and shells along the shoreline. However, after she returned to the same places as an adult, she found the beaches marred by plastic detritus.

重返湛藍海域懷抱

BY KEN LIN (林奕軒)
PHOTOS / MANDY BARKER
fotografiska.com/tallinn/en/exhibition/sea-of-artifacts
mandy-barker.com

Mandy Barker, Mixed series: SOUP 500



To raise awareness of pollution of the ocean, Barker categorized garbage items she collected from beaches all around the world, arranging them by color and shape and mounting them on black backgrounds to be photographed.

Barker hopes that the visual impact of her art will focus attention on the plight of our seas. From dolls and plastic bags to footballs, shoelaces, clothing, and artificial flowers, Barker's works are a treasure trove of trash.

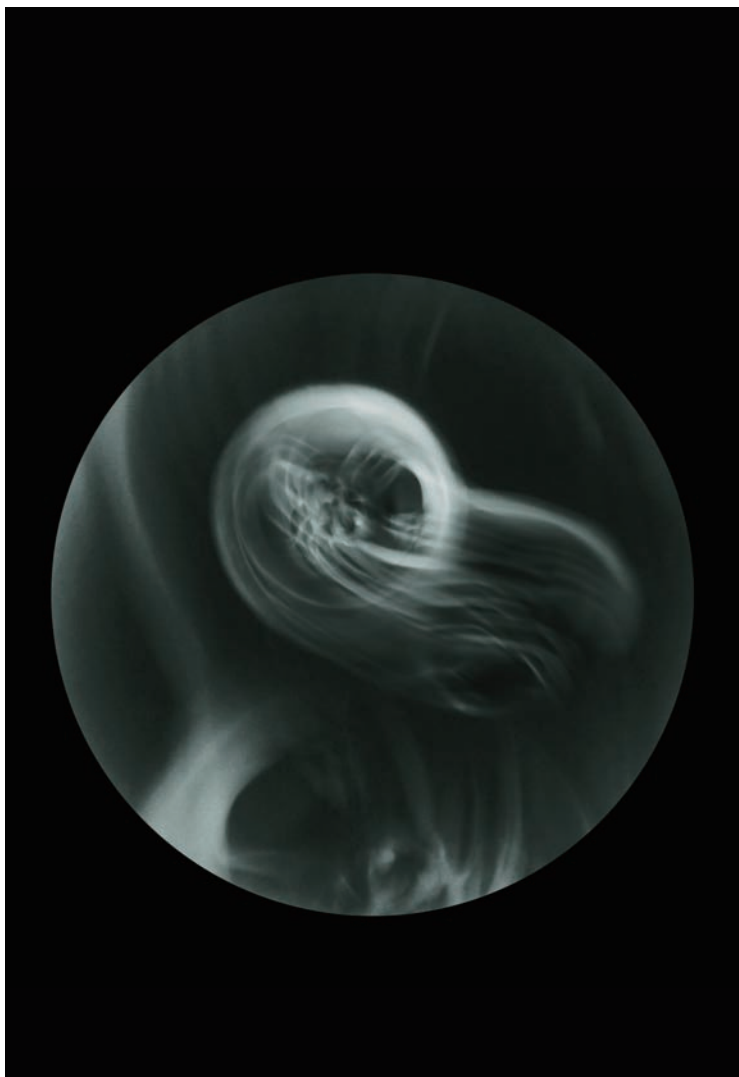
"Scientists now believe there might be up to 20 times more plastic in the sea than we previously thought. Shocking discoveries are continually being made, and we really do not know enough about the problem," Barker said. "Much more research needs to be done, especially into the effects of marine plastic on human

health. Most of it is invisible thanks to microplastic particles that have found their way to our oceans. This is also the way it gets into our food chains.”

Barker has made it her mission to draw wider attention to the problem. “I see my role as an interpreter, to be aware of the facts about the harmful effects of marine plastics ... and to present them in an accessible way, and through the research and my work, help to connect to a wider audience, and hopefully in some way change things for the better.”

Barker’s 2017 publication *Beyond Drifting — Imperfectly Known Animals* was selected as one of the Ten Best Photography Books by *Smithsonian* magazine. In 2018, she received a National Geographic Society Grant for Research and Exploration and went to Lord Howe Island and Henderson Island to study the effects of pollution in the southern hemisphere.

Her new book, *Altered Ocean*, published in 2019, features highlights of her work over the last 10 years, and is timed to coincide with Sea of Artifacts, an exhibition currently taking place at Fotografiska Tallinn in Estonia.



Mandy Barker, *Beyond Drifting*: Phoronilasteri Crae. Specimen collected from Whitepoint, Cobh Shoreline, Cove of Cork, Ireland (Tricycle wheel)

About the Artist —



British photographer and environmental campaigner Mandy Barker creates captivating images from the garbage she collects from beaches around the world.

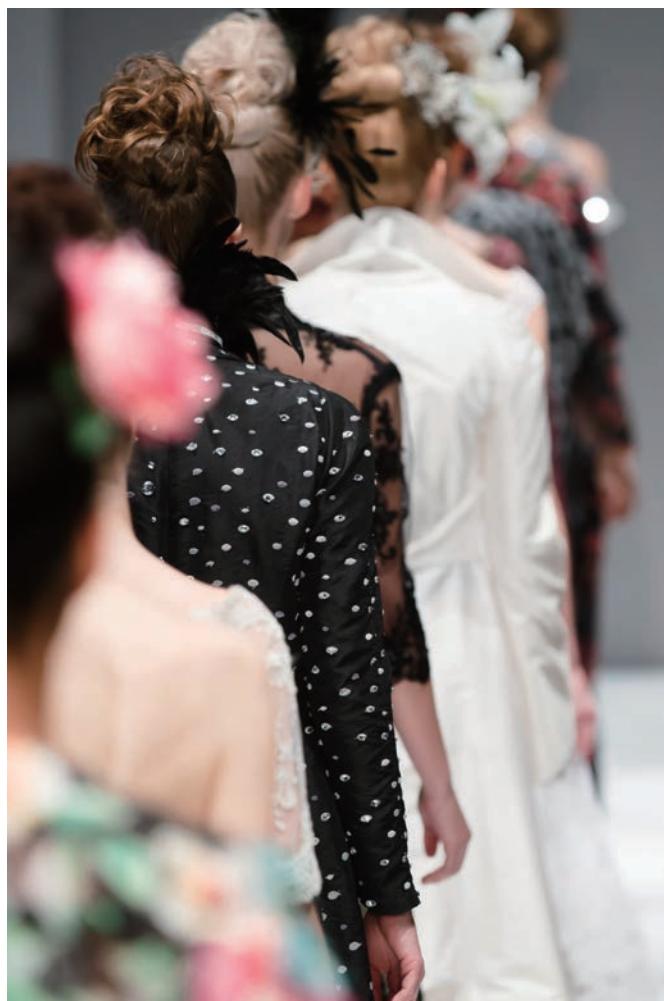
英國攝影師Mandy Barker從各海灘收集垃圾，並加以分類後重組，模仿垃圾在海中漂流的姿態進行拍攝與後製，期待人們正視塑膠危害生活環境的事實，喚醒更多民眾的危機意識。

英國攝影師Mandy Barker回想童年漫步海邊的愉快記憶，她曾沿途蒐集海上漂著的浮木、貝殼，但成年後再去海邊時，大自然贈予的禮物卻被塑膠瓶、包裝紙、電子零組件等人造廢棄物取代。為了讓人們正視海洋污染與生態保育議題，從2012年起，Mandy將自世界各海灘收集而來的垃圾，依據顏色、主題、造型加以分類後重組，模仿垃圾在海中漂流的姿態，鋪展於黑色背景下進行拍攝與後製合成。在拍攝過程中，這些人造垃圾卻呈現出美麗的一面。Barker希望這樣的視覺衝擊，能讓人們有所改變，進而積極地採取行動，解決眼下日趨嚴重的環境問題。

從廢棄的娃娃、塑膠袋、足球、鞋帶、衣物甚至於人造花……，在Barker的攝影作品中，應有盡有。當定睛細看時，圖像的絕對美感，不免觸發您我對於這場「塑膠末日之戰」的深刻省思，Barker表示：「根據科學家的研究，

今日海洋中的塑膠可能比我們所知的多出20倍，這代表我們對海洋生態污染的了解還不夠多。地球上的塑膠污染已經超出了您我所能想像。肉眼不可見的塑膠微粒已進入海洋，也進入了人們日常的食物鏈。我的創作是關於海洋生態危機的詮釋與呼籲，讓人們正視海洋塑膠危害生活環境的事實，藉由相關研究與我的創作，喚醒更多民眾的危機意識。」

Mandy Barker於2017年出版的著作《超越漂流》，被史密森尼學會評選為最佳攝影書籍。她在2018年獲得「美國國家地理學會研究與開發補助」，前往豪勳爵島研究因塑膠過度積聚造成的地層下降，並在塑膠污染最嚴重的亨德森島進行生態紀錄。Barker發表於2019的影像著作《異變的海洋》揭示了塑膠污染對於海洋造成的災難性後果，其最新展覽《人造物之海》揭示了一部來自未來的末日預示錄，向我們展示若干年後假使世界持續失控發展的人類生活樣貌。☐



CHARMING MILAN



魅力米蘭

BY VIANNE YEH (葉穎霓)

Located in northwestern Italy, Milan was once the capital city of the Western Roman Empire. Today, it is a capital of design and fashion and the gateway to northern Italy. Milan offers convenient access to Venice, known for its historic canals, and Florence, the cradle of the Renaissance. Starting February 18, EVA Air will fly Taipei–Milan four times a week.

位於義大利西北部的米蘭，曾為西羅馬帝國的首都，現在則是設計、時尚之都，新潮與古典並陳，魅力無限。米蘭同時也是北義的門戶，通往水都威尼斯、文藝復興古城佛羅倫斯，走訪歷史中的璀璨珍寶，一點也不費力。長榮航空自2月18日起每週4班陪您自台北直抵米蘭，領略北義大利的精采魔力！

行前點一點
優惠不只多一點
Preorder to get more savings!

精品櫥窗



網路預購

長榮航空
機上免稅品

機上取貨

1 網路選購
Shop online



2 線上刷卡
Pay online



3 機上取貨
Pick up onboard



立即體驗

PEAK VIEWING

2020 Vision on Taiwan's Mountains

Think of a number and double it. It's likely to be far less than the number of Taiwanese mountain peaks that soar higher than 3,000m. Taiwan's Tourism Bureau puts the total at 268 and it has designated 2020 as the Year of Mountain Tourism. Official paperwork has been simplified so that one permit covers the whole gamut of slopes, meaning there's no better time to head for the heights.

With Taiwan boasting the world's highest density of cloud-scrappers, visitors are spoiled for choice. The Tourism Bureau's focus is on promoting visits to the Central Mountain Range, which forms the island's spine, together with the Coastal Mountain Range, plus the ever-popular Alishan National Scenic Area and 3,952m Yushan, the highest mountain in Southeast Asia.

Don't fret if you haven't packed a pair of crampons, a length of rope and a bunch of carabiners in your suitcase — many mountain tops can be reached by road, and there's even a narrow-gauge railway that runs up Alishan.



PHOTOGRAPHY: TOP PHOTO GROUP

2020 欣賞台灣百岳之美

BY GRAHAM FINCH

心中想一個數字並乘以2，這個總數有可能遠比台灣超過3千公尺的高山數量還要少。根據觀光局統計，台灣有268座超過3千公尺的高山，而2020年為「脊梁山脈旅遊年」，邀請大家造訪宛如台灣脊梁的中央山脈、雪山山脈、海岸山脈、阿里山山脈，及高達3,952公尺、東南亞最高的玉山。

① Taiwan's thickly-forested highlands are teeming with wildlife. Fireflies can be seen from mid-April to late May / 台灣的高山森林蘊藏著豐富的生態：4月中到5月底都能看到螢火蟲的蹤影 ② Most of Taiwan's hot springs are located in mountain areas. Eggs can be cooked in the steaming waters at Jioujihze in Taiping-shan National Forest Recreation Area / 台灣的溫泉大多位於山區，登山客到太平山時，通常會到騰之澤溫泉煮一籠溫泉蛋 ③ Erliao, a short drive from Tainan, offers an exceptional view of the sunrise over Taiwan's Central Mountain Range / 距離台南一小段車程的二寮，為觀賞中央山脈日出的絕佳景點



"The Coastal Mountain Range stretches south through the Pacific-facing counties of Hualien and Taitung, and is a haven for hikers."

If time is tight, the closest mountain to Taipei is Yangmingshan, which can be reached within 30 minutes by bus. The grassy slopes are crisscrossed by walking paths and with the volcanic rock supplying spas with hot spring water that eases away stress, it makes a great escape from the capital.

The Coastal Mountain Range stretches south through the Pacific-facing counties of Hualien and Taitung, and is a haven for hikers. The adjacent Central Mountain Range is much longer and higher, and is dotted with tourist hotspots such as Taipingshan, poking skywards near its northern end.

There's a hot spring at the foot of Taipingshan called Jioujihze, which makes a stupendous spot to soak in the open air. It's just off a winding road that weaves up to the mountain.

At the top, most visitors usually opt to hop on the dinky, open-sided Bong Bong Train that dates back to the days when hardwood trees were hauled down the mountain. Departing every hour, the ride lasts 20 minutes, during which the engine makes the sound which gave the loco its cute name. Having alighted, passengers can explore a forest trail for an hour or more and marvel at the verdant panorama before the return trip.

Another of Taiwan's rail lines was built over a century ago. The 71km of track that originates in Chiayi wiggles up from the coastal plain to Alishan Township, at an altitude of 2,216m. It's a tremendous trip in itself, but the icing on the cake is the view at dawn from the top, when – depending on the weather – a vast sea of cloud forms a fluffy white blanket that obscures the surrounding landscape, reaching all the way to distant Yushan.

There are hiking paths through the ancient forest and the small village near the summit has a bunch of hotels, with staff accustomed to giving guests a pre-dawn call to make sure they're prepped to witness the sunrise. A visit to Alishan wouldn't be complete without sampling a pot of delicious green tea, something which the area is renowned for.

Yushan, or Jade Mountain in English, is Taiwan's highest peak and hikers have been making the trek up it for decades. There are marked trails and it's an ascent that many locals do, even those with no climbing experience.

The Tourism Bureau's new permit system simplifies the application process, but weekends tend to be booked well in advance and it's advisable to join an organized group. An agent will reserve a bed in the lodge near Yushan's summit for anyone not wanting to make the high-altitude climb in a single day.

There's certainly no need to bivouac when traversing Taiwan's highest road. Hotel accommodation is close to the 3,275m pass at Wuling, in the Central Mountain Range, and from Route 14 it's a relatively easy two-hour trek to the east peak of Hehuanshan, also known as Joy Mountain, with a trail curving up to the 3,416m rounded top.





③

The pass has also become a magnet for cyclists, and each October the Taiwan KOM Challenge, short for King of the Mountains, sees a multinational peloton of svelte riders pedal from the east coast towards the top. Vincenzo Nibali — a winner of the Tour de France, Spain, and Italy — considered it the hardest climb he'd ever done.

For those who prefer to stop and smell the roses, cycling south from Yilan up Highway 7 is an excellent alternative. This road travels along a valley in the Central Mountain Range, and there are hotels along the route at Chilán and Wuling Farm that help break up the ride.

如果您的行囊中沒有釘鞋底、繩索與登山鐵鎖，請別苦惱，有很多道路能讓您平穩攻頂，甚至有一列窄軌火車可行駛上阿里山。

若是時間緊湊，離台北最近的是陽明山，搭公車約30分鐘即可抵達。山坡上步道交錯，火山岩蘊藏著豐沛的溫泉讓您舒壓放鬆，是遠離首都塵囂的絕佳去處。

海岸山脈往南延伸，穿過面向太平洋的花蓮與台東，成為健行者的天堂。而中央山脈的長度更長，高度也更高，滿布觀光景點，例如在中央山脈北端聳入天際的太平山。

太平山腳有一座鳩之澤溫泉，在這裡可以煮溫泉蛋，

並享受露天泡湯樂趣。到山上後，大多數遊客會跳上前身為運載原木用的蹦蹦車，每小時一班，下車後可在森林懷舊步道中漫步探索，將翠綠景致盡收眼底。

台灣另一條森林鐵路在一百年前建立，長達71公里的軌道自嘉義蜿蜒至海拔2,216公尺的阿里山鄉。搭乘這段火車就是一個很棒的旅程，但更棒的是黎明從山頂眺望的視野，天氣好時能看到遠方的玉山。健行步道穿梭在古老的森林中，靠近山頂的小村莊有許多旅館，服務人員通常會在黎明前提醒住客起床，確認他們已準備好欣賞日出。

玉山是台灣最高峰，數十年來已有許多登山客完成攻頂，並以疊石方式提醒後人通往山頂的路徑。觀光局的新許可系統簡化了登山申請流程，但週末往往很早就預約一空，因此建議參加團體行程，旅行社會在鄰近山頂的排雲山莊保留床位，給不想在一天內往返的旅人。

海拔3,275公尺的武嶺為台灣公路最高點，附近有松雪樓、滑雪山莊等旅館，從台14線公路有步道可通往海拔3,416公尺高的合歡山主峰。這個路段也吸引每年10月台灣自行車登山王的挑戰，來自各國的自行車車群從太魯閣峽谷騎向合歡山武嶺，環法、環西與環義的自行車賽冠軍——溫琴佐·尼巴利認為這是他騎過最困難的爬升路線。

對於喜歡徜徉在玫瑰香氣中的單車客來說，從宜蘭台7線往南騎是絕佳的選擇。這條路沿著中央山脈的峽谷延伸，也能在棲蘭或武陵農場住宿，享受靜謐的山中時光。📍

VISITING SANXIANTAI

for Taiwan's Earliest Sunrise

太陽に一番早く会える場所
台東・三仙台

BY ATSUKO SAKAI (酒井充子)

PHOTOGRAPHY: IMAGE TAIWAN

The sun may rise 365 days a year, but its initial appearance on January 1 is a particularly special one. At Sanxiantai, on the eastern tip of Chenggong in Taitung County, the sun rises earlier than at any other spot in Taiwan except for the high mountains.



During the New Year's period in Japan, a great rush of people can be seen traveling to their hometowns. Taiwan also experiences a similar phenomenon, with massive numbers of people moving throughout the country to be with their extended families. The New Year's holiday in Taiwan is based on the lunar calendar, with the 2020 Lunar New Year taking place on January 25. The Gregorian New Year is also celebrated on January 1, with events such as the annual fireworks display at Taipei 101 in the capital.

Sanxiantai draws a great many people from throughout Taiwan on January 1. Their reason for doing so is to greet the first sunrise of the year. Some people might feel the urge to point out inconsistencies regarding dates, but it really is no issue whatsoever. If anything, I would say that this ability to flexibly shift the celebration timing is a testament to the laid-back and open mindset of the people of Taiwan.

At Sanxiantai, three enormous rocks stand out from the water, with an eight-arched bridge stretching out to meet them. Legend has it that three of the Eight Immortals of Taoism once stopped to rest there. (The name Sanxiantai can be roughly translated as "Three Immortals.") Around 6,000 visitors waited for the first sunrise last year, but cloudy weather dashed their hopes of seeing it. However, there is a deep meaning simply in spending time with those who are important to you.

A friend residing in the area declares that summer really is the most beautiful time to visit. The stars can be seen twinkling in the sky during clear nights in June through August, and the beauty of the sunrise that follows is incomparable. Make your way across the bridge to the edge of the rocks, and you'll find yourself practically surrounded by the sea. You can then direct your vision to the horizon, and have the entire sunrise to yourself.



1年365日のぼってくる太陽だが、「初日の出」という言葉があるとおり、1月1日は特別だ。太平洋を東に臨む台東県成功鎮の三仙台は、高地を除き台湾本島で一番早く初日の出を見られる場所として知られている。

日本の年末年始の帰省ラッシュ同様、台湾でも家族と過ごすために毎年、民族大移動が繰り広げられる。台湾の正月は旧暦に則っているので、2020年は1月25日が元日だが、台北101ビルのカウントダウン花火など、人々は1月1日に合わせてお祭り気分を楽しむことも忘れない。

三仙台にも毎年1月1日に台湾各地からたくさんの人が集う。もちろん、初日の出を迎えるためだ。正月は旧暦で、初日の出は1月1日？とツッコミくなるが、これでいいのだ。こういうところに台湾の人たちの臨機応変さ、おおらかさが表れていると思う。

沖合に浮かぶ3つの大きな岩の上で、道教の仙人8人のうち3人が休んだという。その伝説にちなんで三仙台と呼ばれ、岩に向かって8つのアーチからなる橋が架けられている。昨年は約6,000人が初日の出を待ったが、残念ながら曇りで、期待は裏切られた。でも、大丈夫。大切な人と一緒にいることに意味があるのだから。

「本当はね、夏が一番きれいなんだよ」。地元、成功鎮在住の友人が教えてくれた。6月から8月にかけての晴れた夜、星々のまたたきは最高潮に達する。そして、そのあとやってくる日の出は、ほかの何ものにも代えがたい美しさだという。橋を渡って岩の先端まで行けば、そこは海の真ただ中。水平線からのぼる太陽を独り占めできる。ただし、徒歩でゆっくり往復2時間の道のりを覚悟する必要があることを付け加えておこう。

三仙台は台湾で人気の観光スポットだが、アクセスが限られている。バスで台東から約2時間、花蓮から約3時間。東海岸を旅して早起きすれば、最高のごほうびが待っている。📍



長榮交響樂團
EVERGREEN
SYMPHONY
ORCHESTRA

浪漫

2020

Feb. 14

Fri. 19:30 國家音樂廳

交響詩之夜

穆梭斯基：荒山之夜
鮑羅丁：中亞細亞草原
柴科夫斯基：第1號鋼琴協奏曲
理查·史特勞斯：狄爾的惡作劇
西貝流士：芬蘭頌
李斯特：前奏曲



指揮/
葛諾·舒馬富斯



鋼琴/林 易

音樂會導聆訊息

時間：2月14日(五) 18:40
地點：國家音樂廳1樓大廳
導聆人：蔡永凱
注意事項：18:30開1號門
開放觀眾入場。



主辦單位：財團法人張榮發基金會 長榮交響樂團

CHANG YUNG-FA FOUNDATION



張榮發基金會 | Q

贊助單位：



長榮海運股份有限公司
EVERGREEN MARINE CORP.

EVA AIR
長榮航空



A STAR ALLIANCE MEMBER



長榮鋼鐵股份有限公司
EVERGREEN STEEL CORPORATION

售票處：年代售票系統02-23419898、全家FamiPort、7-11i-Bon、萊爾富Lite-ET機器或全省售票端點購買

票價：500 / 800 / 1000 / 1200 / 1500

注意事項：本團保留演出異動之權利。(本場次為錄影場次)

洽詢電話：02-23516799



Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

Welcome Aboard /

A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

- 56 EVA News
長榮剪影
- 60 All-New Cabin Experiences
當月客艙新體驗
- 64 EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 66 Infinity MileageLands News
無限萬哩遊新訊

- 67 Hotel News
長榮國際連鎖酒店新訊
- 68 EVA Air's Comprehensive
Online Services
長榮航空多元網路服務
- 70 Online Check-in and Baggage
Services
報到與行李託運服務
- 72 Essential Information
機上須知

- 74 Route Maps
飛航路線圖
- 78 EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務平面圖
- 79 EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點機場資訊
- 80 Fleet Facts
機隊介紹

EVA News
長榮剪影

EVA WINS AIRLINERATINGS' EXCELLENCE AWARDS RECOGNITION

8th Place in World's Top-20 Airlines 2020

長榮航空再次榮獲 AirlineRatings 肯定
2020年 global 20大最佳航空公司第八名

EVA Air was once again named one of the world's top airlines by global airline safety and product ratings organization AirlineRatings.com, taking the No. 8 position among the World's Top-20 Airlines 2020.

"EVA Air has always been the leader in Taiwanese aviation and always at the forefront of cabin innovation, such as premium economy in 1992," AirlineRatings.com said in a news release announcing the award winners.

AirlineRatings.com regularly monitors and evaluates more than 400 airlines and assesses them with a seven-star rating system based on analyses of comfort, innovation, value, and safety across first, business, premium economy, and economy class products and services. It also examines each airline's safety rating, fleet age, operating profit, and additional criteria. To be rated among the world's top-20, an airline must achieve a seven-star safety rating and demonstrate innovation in passenger comfort.

EVA continues to optimize its fleet by adding Boeing 787 Dreamliners and works with some of the world's most prominent fashion brands to introduce innovative inflight amenities. We appreciate the support of passengers and the recognition of aviation professionals. The honor will encourage EVA Air to continue its efforts to achieve excellence.

Last year, AirlineRatings.com ranked EVA among the World's Top-20 Safest Airlines. EVA also won four TripAdvisor awards, including third place in the Top-10 World's Best Airlines and the Travelers' Choice Major Airlines in Asia award. EVA also retained SKYTRAX 5-Star Airline status for the fourth year in a row and netted 10 other awards, including sixth place in the World's Top-10 Airlines, first place for World's Best Airline Cabin Cleanliness, and first place for World's Best Economy Class Catering.

國際知名航空專業評鑑網站 AirlineRatings.com 於日前公布最佳航空公司大獎評選結果，長榮航空榮獲「2020年 global 20大最佳航空公司第八名」之殊榮。

AirlineRatings 指出，長榮航空是台灣航空業的領導品牌，自從1992年首創全球第四艙等「經濟豪華艙」以來，一直是服務創新的先驅。

AirlineRatings.com 以其獨有的7顆星評選系統，每年評比全球4百餘家航空公司，除了分析各艙等的舒適度、創新作法及服務價值，更比較各公司的飛航安全、機隊年齡、營運績效等影響長期競爭力的重要因素，並參考旅客的評價，進而遴選出2020年推薦搭乘的全球10大最佳航空公司，這些航空公司皆須獲得 AirlineRatings.com 7顆星的最高飛安評價。另外，該評鑑機構為了肯定更多優質的航空公司，今年特別擴大遴選範圍，公布前20大最佳航空公司，讓旅客有更多飛航選擇。

長榮航空表示：「我們持續引進波音787夢幻客機來優化機隊，並與國際知名品牌合作推出嶄新的機上服務用品，提升整體軟硬體服務品質，就是為了讓飛行更加愉悅。很榮幸再次獲得航空專業人士的肯定，更感謝全球旅客的支持，給予我們更加精進的動力。」

長榮航空各項優異的飛航表現深獲各界肯定，屢獲飛航安全、服務等各領域之國際大獎，除了去年年初連續獲得 AirlineRatings 評選「全球20大最安全航空公司」，也獲得 TripAdvisor 頒發「全球10大最佳航空公司第三名」、「亞洲地區最佳航空公司」等4個獎項。SKYTRAX 則連續4年給予長榮航空「五星級航空」認證，以及「全球10大最佳航空公司第六名」、「全球最佳機艙清潔航空公司第一名」、「全球最佳經濟艙機上餐飲第一名」等10個獎項。



EVA AIR RECOGNIZED BY TOP
BUSINESS JOURNAL AS BEST AIRLINE BRAND
FOR 12TH YEAR IN A ROW



長榮航空連續12年蟬聯商務人士理想品牌第一名



The winners of the 12th Best Brand Awards held by *Business Today*, Taiwan's popular business journal, were announced on December 18. For the 12th consecutive year, EVA Air won the honor of Best Airline Brand. "We thank *Business Today* and business travelers for their recognition. EVA Air is further encouraged by the support of passengers, and we remain totally committed to flight safety and service quality," said EVA Air President Clay Sun when receiving the award.

In an interview with *Business Today*, EVA Air Chairman Steve Lin also pointed out: "Airlines are not just members of the transportation industry; we are also in the service sector. EVA Air will continue striving for improvement, always doing better today than yesterday."

Flight safety is an airline's highest priority. EVA Air not only strives to make passengers feel safe but to give total peace of mind.

The Best Brands Awards were launched in 2008 and are Taiwan's largest and most important brand survey. For brand managers, marketing analysts, and other business professionals, the results of the survey are considered a benchmark of business performance and a reliable gauge of consumer behavior.

由台灣知名財經雜誌《今周刊》舉辦的第12屆商務人士理想品牌大賞於2019年12月18日公布，長榮航空連續12年榮獲「航空公司」第一名。長榮航空孫嘉明總經理領獎時表示：「感謝《今周刊》與商務旅客對長榮航空的肯定，旅客的支持是我們向前邁進的原動力，而良好的飛航安全及服務品質也一直是我們堅守的承諾與保障。」

林寶水董事長在接受《今周刊》訪問時也表示：「航空公司不僅是交通運輸業，更是交通服務業。我們會持續期許自己，今天永遠要做得比昨天更好！」飛安是航空公司的核心價值，對長榮航空來說，不僅要讓旅客感到安全，還要從「安全」進化到「安心」。在成立30週年的現在，長榮航空將會堅守初心，不斷的創新，以更高的服務標準為旅客設身處地著想，提供旅客享受舒適尊榮的飛行體驗。

自2008年以來開始進行的「商務人士理想品牌大調查」，為全台最大規模、最具指標性的品牌調查，對商務人士、品牌業者和關心行銷趨勢者來說，這項調查結果已成為每年調查商務人士消費動態的重要依據。

EVA News
長榮剪影

EVA AIR TO LAUNCH NEW TAIPEI-PHUKET SERVICE

長榮航空自4月2日起 每週3班帶您直飛普吉島

EVA Air will launch a new service between Taipei and Phuket starting on April 2, 2020. The airline will serve the route with an Airbus A330-200 configured for 252 passengers with 24 in Premium Laurel Class business and 228 in economy.

EVA Air will be the only airline to offer nonstop service from Taiwan to Phuket. The new service will significantly reduce flight time by at least six hours, providing passengers with a more convenient travel option.

EVA'S TAIPEI-PHUKET FLIGHT SCHEDULE:

ROUTE	FLIGHT NO.	FREQUENCY	DEPARTURE	ARRIVAL
Taipei - Phuket	BR241	2.4.6	11:05	14:20
Phuket - Taipei	BR242	2.4.6	15:30	21:00

* Flight schedule is subject to government approvals



"Phuket is a world famous travel destination. With the launch of this new service, EVA will expand its Southeast Asian network to 13 destinations, offering 145 flights every week," said EVA Air President Clay Sun.

Phuket is the largest island off Thailand's southern coast. It is blessed with some of the world's most beautiful beaches. Away from the hustle and bustle of big cities, tourists can relax in a tropical climate on fine white sands with swaying palm trees, a beckoning sea, and breathtaking scenery. Along with a tasty selection of dining choices, a wide variety of water sports, wildlife of all shapes and sizes, and the Thai Muang Turtle Sanctuary, Phuket offers attractions for a wide range of travelers.

長榮航空自2020年4月2日起，開闢台北—普吉島航線，提供每週3班的飛航服務，為台灣唯一直飛普吉島的航空公司，由台北出發前往普吉島往返時間將可大幅節省至少6個小時以上，無論背包客個人旅遊或是旅行社的團體行程安排，均可更為彈性。

長榮航空台北—普吉島航線將以空中巴士A330-200機型飛航，機上配置有24個商務艙、228個經濟艙，共252個座位數。

規劃之班機起降時間如下：

航線	航班編號	飛航班次	起飛時間（當地時間）	抵達時間（當地時間）
台北—普吉島	BR241	二、四、六	11:05	14:20
普吉島—台北	BR242	二、四、六	15:30	21:00

普吉島是世界知名的度假勝地之一，台北—普吉島航線飛航後，長榮航空在東南亞將達到13個航點，每週提供145班的服務。為慶賀開航，長榮航空特別推出個人機票優惠方案，往返台北—普吉島最低只要NT\$7,400元起（未稅）；同時也將與旅行業者共同包裝5天4夜及6天5夜的各式團體行程，預期將會掀起一股前往泰國海島度假的風潮。



國泰世華銀行
Cathay United Bank



A STAR ALLIANCE MEMBER



國泰世華長榮航空聯名卡

用哩看見不一樣的人生風景

新戶首刷滿額最高

50,000 哩

消費最優

NT\$10=1 哩

- 機場接送最優免費一年**6**次
- 長榮航空官網購票最優**9**折
- 機場貴賓室最優**免費使用不限次數**
- 生日尊榮贈哩最高**100%**



注意事項：1.倍數引擎最優NT\$10=1哩活動期間至109/6/30止，其餘活動期間至109/12/31止。2.【首刷哩】(1)109/12/31前申辦本聯名卡並繳交全額年費者，即享首刷好哩！刷達首刷回饋門檻後，指定卡別之新戶再消費享滿額回饋哩遇。核卡60日內，極致無限卡正卡人消費滿NT\$5萬最高共享5萬哩/無限卡正卡人消費滿NT\$1萬最高共享6千哩/極致御璽卡正卡人消費滿NT\$3千享1,500哩/御璽卡正卡人消費滿NT\$1千享500哩。(2)首刷哩活動限109/12/31前核卡者參加，滿額哩活動限未曾成功核發本聯名卡正卡，且於109/1/1至109/12/31期間核發國泰世華長榮航空聯名極致無限卡或無限卡正卡人參加，每戶僅限回饋乙次。3.以上活動皆有條件限制，各項活動適用卡別與完整活動內容與限制請詳閱本行官網。4.活動期間內倘因不可歸責於本行之事由，本行得變更或終止活動，並依本行官網公告為準。



卡片優惠 立即申辦

謹慎理財 信用無價

信用卡暨預借現金之各級別循環信用年利率為6.75%~15%（依本行信用評分制度定期評估，循環利率之基準日為104年9月1日）。預借現金手續費：預借現金金額乘以3%加上新臺幣150元或美元5元，其他相關費用係依本行網站公告。客服專線：(02) 2383-1000 www.cathaybk.com.tw

All-New Cabin
Experiences
當月客艙新體驗



EVA AIR CELEBRATES ARRIVAL OF 2020 WITH KYO-KAISEKI NEW YEAR CUISINE 中村京懷石料理 年菜賀新年

With the advent of 2020, EVA Air invited Kyoto chef Motokazu Nakamura, whose restaurant has held three Michelin stars for 10 consecutive years, to launch a special New Year menu for Royal Laurel Class, Premium Laurel Class, and Business Class passengers flying from Taipei to Paris, Tokyo (Narita), and Osaka. For the appetizer dishes, Nakamura used ingredients that represent longevity, health, a rich harvest, and numerous offspring, such as black beans and marinated herring roe.

The main course is Grilled Chilean Sea Bass Served on Cedar Wood with Minced Prawn Coated with Sesame Seeds, a classic New Year dish in Japan that symbolizes integrity and longevity. EVA Air wishes you good luck for the coming New Year.

在2020年伊始，長榮航空邀請來自京都、連續10年獲得米其林三星肯定的中村元計主廚，為自台北飛往巴黎、東京（成田）、大阪的皇璽桂冠艙／桂冠艙／商務艙旅客設計年菜。主廚特別將日本傳統御節料理的黑豆及醃漬鰯魚子加入前菜，分別代表長壽健康、五穀豐收、子孫滿堂；主菜「香烤智利海鱸魚杉板燒 海老松風」中的松風燒，也是日本重要的年菜之一，意義為正直與長壽。長榮航空希望藉此華麗優雅的年菜饗宴，祝福您新的一年擁有滿滿的好運。

EVA AIR DEBUTS ALL-NEW INFLIGHT BEVERAGES 長榮航空打造空中飲品新體驗

Always innovating to bring our passengers ever greater enjoyment in the sky, EVA Air is introducing new beverages in Royal Laurel Class, Premium Laurel Class, and Business Class from January.

For the first time, our inflight beverage bar will serve two mocktails: Amber Dream, made with apple juice, ginger ale, and cranberry juice; and Sonata in the Air, consisting of pineapple juice, Sprite, and cranberry juice.



EVA Air is also cooperating with renowned Taiwanese brand Wang De Chuan Fine Chinese Tea to offer four types of Chinese tea: Alishan Jinxuan Oolong Tea, Jasmine Oolong Tea, Premium Black Oolong Tea, and Ripe Puer Tea. There's no better time to explore the world of fine Chinese teas.

Also beginning this month, we will serve cold-pressed beetroot mixed juice. Known as a “superfood” for its exceptional health benefits, the beetroot juice is blended with locally grown Golden Diamond pineapple juice and watermelon juice for a flavor-packed drink that's brimming with goodness.

王德傳

Wang De Chuan
Fine Chinese Tea
Since 1862

持續以創新服務帶給旅客更美好飛行體驗的長榮航空，自2020年1月起，於皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙推出新飲品，讓您的機上時光更加愜意享受。

長榮航空雲端酒吧首度推出2款無酒精雞尾酒，包括由蘋果汁、薑汁汽水、蔓越莓汁調製而成，色澤晶瑩透亮的「琥珀之夢」，及由鳳梨汁、雪碧、蔓越莓汁調製而成，口感具熱帶風情的「雲端奏鳴曲」，讓您的飛行更加繽紛有型。

此外，長榮航空也與台灣知名的王德傳茶莊合作，同步於機上提供4款中式茶品，包括阿里山金萱、茉莉烏龍、特選黑烏龍以及黑製普洱，邀請您在機上品茶香，感受茶文化。

迎賓飲料也自1月起陸續於各航線推出甜菜根冷壓綜合果汁，以有「超級食物」之譽的甜菜根搭配金鑽鳳梨及西瓜，滋味香醇濃郁，歡迎品飲，自在展開您的飛行時光。



All-New Cabin Experiences 當月客艙新體驗

EVA Air has worked with Evergreen International Corp and JL DESIGN once again to introduce seasonal menus for inflight cuisine, wines, and non-alcoholic beverages. The menus, which have the unifying theme of "Travel the World — Sharpen Your Senses", feature artwork juxtaposing familiar foods and stunning landscapes. We hope these captivating images, and our delicious cuisine, will leave you feeling inspired. Life itself is the greatest journey. Savor every moment as you travel.

長榮航空再度與長榮國際、JL DESIGN攜手，推出2020年機上酒菜單，以「所有的飛行，為了與最好的風景相聚」為核心概念，陪伴世界旅人一起飛向心中珍視的最美風景。封面設計結合世界各地的豐富地貌與食材，以超現實的奇幻手法展現「相聚人生風景」的理念，邀您一起在機上品味世界，享受不同視角的飛行，也期望您人生旅途中的每一次相聚，都是最好的風景。

STUNNING NEW MENUS FOR 2020 2020酒菜單 伴您相聚人生風景



EVA AIR SERVES UP NOSTALGIA WITH TAN-STYLE DELICACIES 長榮航空陪您品味譚府獨門私房菜



In the early years, Tan-style food was a popular choice for gourmet diners. EVA Air is cooperating with Tan-style master chef Huang Ching-biao to develop an inflight menu for 2020. The Tan-style dishes will be served in Royal Laurel Class and Premium Laurel Class on flights from Taipei to New York, Los Angeles, San Francisco, and Beijing.

Tan's Deep Fried Pork in Sweet and Sour Sauce is a cold dish that originated in Nanjing. Tan's Double Boiled Pork Ball Soup is another classic dish, made with sliced scallops and ground water chestnut mixed with ground pork. Adapted from a traditional Shanghai dish called Eight Treasures Duck, Tan's Eight Treasures Glutinous Rice with Braised Chicken is prepared with eight ingredients, including shiitake mushrooms, dried shrimps, ham, and chicken, which are steamed together to bring out their natural flavors.

Guaranteed to evoke nostalgia, Tan's Water Chestnut Cake with Osmanthus is a classic dessert dating back to a century ago.

民國初年流傳「吃家無不誇譚」，指的就是譚府宴。2020年，長榮航空邀請黃清標大師為自台北前往洛杉磯、舊金山、紐約及北京正餐航線的皇璽桂冠艙／桂冠艙旅客推出獨門私房菜。「譚府寧式糖醋肉」重現南京糖醋肉冷食獨特口感；「譚府清燉獅子頭」使用瑤柱絲及荸薺切末拌入肉餡，湯清而肉感鮮嫩；「譚府八寶糯米雞」改良滬菜八寶鴨，將香菇、蝦米、火腿等八寶食材與雞肉隔水蒸煮入味；「譚府桂花馬蹄糕」則帶您一窺民初作工精細的美味時代。

EVA AIR CELEBRATES CHINESE NEW YEAR WITH MOUSE- THEMED SERVICE ITEMS 彩繪機春節服務品 可愛迎新年

Passengers flying on Hello Kitty jets over the Chinese New Year period will enjoy specially themed service items to celebrate the arrival of the Year of the Mouse. The mouse-themed items include napkins, headrest covers, red envelopes, and spring couplets (napkins and headrest covers are available only aboard certain aircraft).

在2020年春節期間，長榮航空彩繪機特別推出期間限定服務品，以彩繪機人氣明星Hello Kitty為主軸，搭配2020年生肖鼠為造型元素，包括餐巾紙、頭墊紙、春聯、紅包袋等（餐巾紙、頭墊紙僅限部分彩繪機使用），可愛滿分，陪您一起歡喜迎鼠年！



Comfortable seats, premium inflight entertainment, and memorable cuisine and service items guarantee a wonderful time in the sky.

長榮航空以舒適的座椅、專業的視聽設備與貼心的機內餐點及服務用品，陪您度過飛行時光。




ROYAL *Laurel*
—— 皇璽桂冠艙 ——

EVA Air
Themed Jets
長榮航空
彩繪機家族
客艙服務

EVA Air and UNI Air operate a total of eight themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Joyful Dream Jet, Hand-in-Hand Jet, Shining Star Jet, Gudetama Comfort Flight Jet, Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet, and Bad Badtz-Maru Cool Holiday Plane.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造的吸睛彩繪機，包括友誼機、派對機、夢想機、牽手機、星空機，與蛋黃哥慵懶機、酷企鵝郊遊機；立榮航空也推出酷企鵝渡假機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



SANRIO FAMILY HAND IN HAND / 牽手機



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



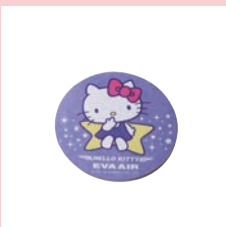
SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機



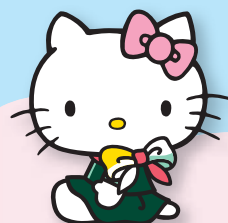
Themed inflight service items
服務用品



Items shown represent just a fraction of each aircraft's selection. Passengers are invited to personally experience the themed cabins.
還有更多可愛的服務用品，歡迎登機體驗。

INFO

Please visit www.evakitty.com/en/ for the latest EVA Air Themed Jets news, current timetables and available tour packages.
想要了解長榮航空空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站 www.evakitty.com。



COMFORT FLIGHT / 慵懶機



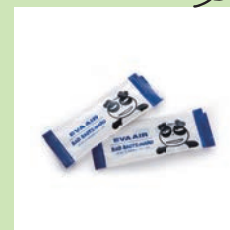
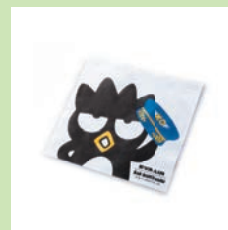
Themed inflight service items
服務用品



BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



Themed inflight service items
服務用品



UNI AIR



BAD BADTZ-MARU COOL HOLIDAY / 渡假機



Infinity
MileageLands
News
無限萬哩遊新訊

RESPLENDENT STARLIGHT CONCERT *A Night for EVA Air's Honored Guests* 長榮航空貴賓之夜 璀璨星聲音樂會

On the day following Thanksgiving Day, EVA Air held the Resplendent Starlight Concert — A Night for EVA Air's Honored Guests at Taipei International Convention Center. Infinity MileageLands Diamond and Gold Card holders and other honored guests were invited to enjoy the special performance by the Evergreen Symphony Orchestra, Jia Jia, and William Wei.

The concert started with the powerful "Olympic Spirit" performed by the Evergreen Symphony Orchestra, followed by popular music from several movies, including *Beauty and the Beast*, *Jurassic Park*, *Frozen*, *Mission Impossible*, and *Sister Act*.

Taiwanese singer/songwriter William Wei performed his most popular songs, including "Because of Love," "Don't Say," "Girl," and "Still Be."

Aboriginal singer Jia Jia then enchanted the crowd with her biggest hits, among them "Me, Night, Train," "I Love You," "Playhouse," and "Nobody's Fault but Mine," receiving a rapturous round of applause for her moving performance.

EVA Air would like to thank Infinity MileageLands members for their steadfast support. We will continue to share with you the best things in life.

在充滿溫馨氣息的感恩節次日，長榮航空於台北國際會議中心舉辦「長榮航空貴賓之夜——璀璨星聲音樂會」，邀請無限萬哩遊鑽石卡、金卡及各界貴賓，一同聆賞長榮交響樂團、韋禮安、家家等的曼妙美聲，倘佯在華麗的音樂盛宴中。

11月29日活動當天，即便天氣微寒，但不同世代的貴賓們出席踴躍，讓現場洋溢暖烘烘的歡樂氣氛。音樂會在長榮交響樂團氣勢磅礴的〈奧林匹克精神〉旋律中揭開序幕，而後更以多部電影配樂組曲如《美女與野獸》、《侏羅紀公園》、《冰雪奇緣》、《不可能的任務》、《修女也瘋狂》，讓現場貴賓瞬間進入電影場景，回味影片所帶來的悸動。創作型歌手韋禮安以〈因為愛〉、〈女孩〉、〈別說沒愛過〉、〈還是會〉等經典歌曲，將現場幻化為音樂同樂會；時而輕快、時而悠揚的歌曲節奏，吸引貴賓不禁揮動雙手與表演者一同打起節拍、跟著唱和，氣氛熱鬧而溫馨。實力派歌手家家則一連帶來〈我想要的快樂〉、〈我愛你〉、〈家家酒〉、〈沒有錯〉等動人歌曲，富層次、聲線與磁性嗓音讓貴賓聽得陶醉十分、意猶未盡，獲得滿堂喝采。

由衷感謝所有陪伴長榮航空翱翔天際的無限萬哩遊會員與各界貴賓；在新的一年里，期待您持續與我們一起體驗生活的美好。



Not a member yet? Please sign up now to start earning miles and enjoying rewards! For more information, please visit www.evaair.com and navigate to the Infinity MileageLands section, or scan the relevant QR code.

還不是會員嗎？現在就加入我們的行列成為「無限萬哩遊」會員享受多元優惠！請至長榮航空官網（www.evaair.com）「無限萬哩遊」加入會員，或掃描右方QR code進入頁面填寫資料吧！期待未來繼續與您一起翱翔天際，飛向世界各地。



Join Now
加入會員



Member New Benefits
會員酬賓新禮遇

Hotel News
長榮國際連鎖酒店
新訊

EVERGREEN INTERNATIONAL HOTELS OFFICIAL WEBSITE-ONLY EXCLUSIVE ACCOMMODATIONS PACKAGES 長榮國際連鎖酒店 官網限定住房專案

Why not start the New Year with a wonderful and relaxing trip to Bangkok or Shanghai? Evergreen International Hotels is offering website-only exclusive packages for the Evergreen Laurel Hotel (Bangkok) and Evergreen Laurel Hotel (Shanghai) until June 30, 2020. Please visit our official website for more information.

EVERGREEN INTERNATIONAL HOTELS (BANGKOK)

BOOK DIRECT MORE FLEXIBLE

- Deluxe Room from THB 3,400
- Buffet breakfasts are included
- Free Wi-Fi throughout the hotel
- Unlimited access to Fitness and Sauna service
- Free tuktuk shuttle service is available from 10am to 7pm. Drop off is at MRT Lumphini Station, Saladaeng Station, and Chongnonsri Station every hour

EVERGREEN INTERNATIONAL HOTELS (SHANGHAI) ACCOMMODATION PACKAGE AVAILABLE ON THE OFFICIAL WEBSITE ONLY

- Standard Room from RMB 788
- Breakfasts are included
- Free Wi-Fi throughout the hotel

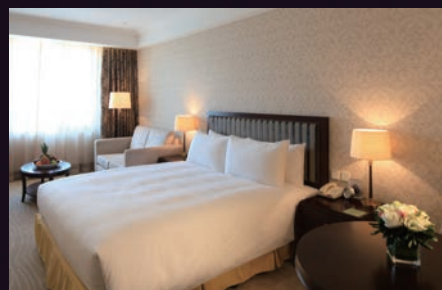
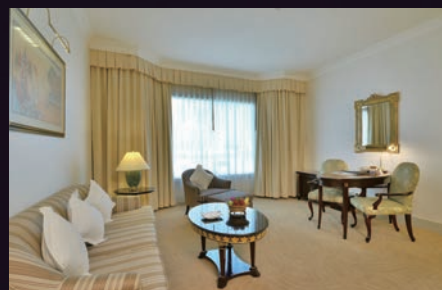
2020年新年新氣象，用一趟輕鬆的旅程為新的一年開啓美好的序章。長榮國際連鎖酒店現正推出長榮桂冠酒店（曼谷）、長榮桂冠酒店（上海）的官網限定住房專案，即日起到6月30日止，歡迎與我們一同漫遊曼谷與上海，享受優惠房價！更多訂房資訊，請上官網查詢。

長榮桂冠酒店（曼谷）官網限定住房專案

- 豪華客房，每房每晚泰銖3,400起
- 依房型人數提供自助式早餐
- 館內Wi-Fi、健身房及三溫暖免費使用
- 10:00~19:00每小時一班免費嘟嘟車接駁（飯店到MRT Lumphini Station, Saladaeng Station 與 Chongnonsri Station）

長榮桂冠酒店（上海）官網限定住房專案

- 標準客房每房每晚人民幣788起
- 依房型人數提供早餐
- 館內Wi-Fi免費使用



Online booking
線上訂房



EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

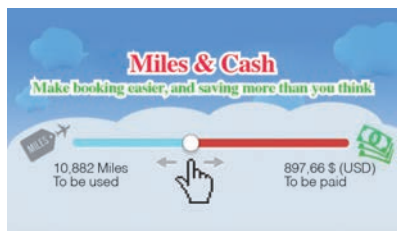
長榮航空多元網路服務

www.evaair.com

網路購票

You can book your tickets through the EVA Air website. Our "Miles and Cash" function lets you choose the number of miles you wish to count toward your ticket purchase.

長榮航空網路購票全年無休，並提供彈性哩程折抵部分票價功能「Miles & Cash」，讓您彈性運用會員哩程。



Download EVA Air/UNI Air Flight Timetables

歡迎下載長榮 / 立榮航空國際線時刻表

The information provided in the PDF timetable is based on predetermined flight schedules.

Actual flight schedules and aircraft types are subject to change without notice. To obtain the latest schedule of a specific flight, please use the "Online Search" function.

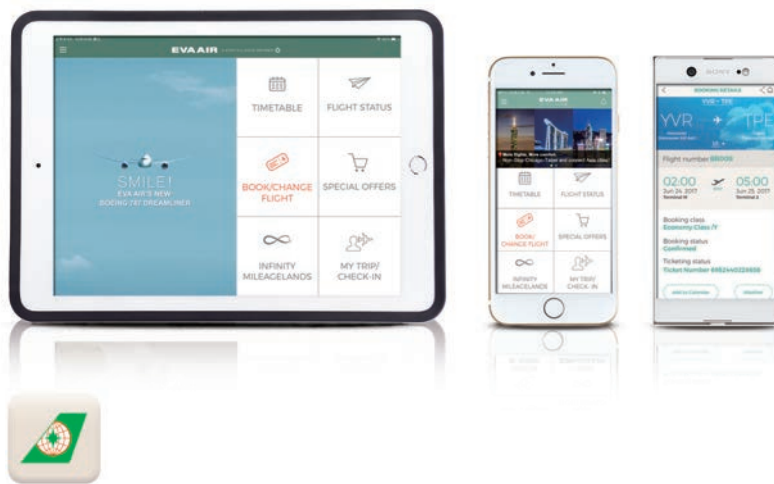
歡迎掃描QR Code，立即線上查詢 / 下載長榮航空與立榮航空國際線預定時刻表。

PDF時刻表內提供的資訊為預定的時刻表，時刻表或機型可能有所變更，恕不另行通知。有關最新的時刻表資訊，請透過「線上查詢」確認。



Mobile Apps

隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Check-in / 報到
- Book / Change a flight / 購票 / 改票
- SMS flight updates / 班機簡訊服務
- And more / 更多



- EVA SKY SHOP -

- Pre-order duty free / 預購免稅品
- Delivery to your seat / 機上取貨

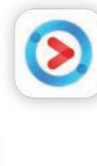
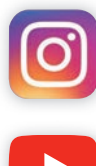


- 長榮樂e購 -

- Shop online / 線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

Social Media

社群網站



Search
EVA Airways Corp. / EVA Air US

搜尋：
EVA Airways Corp. 長榮航空

Instagram：
@evaairways

LinkedIn：
EVA Airways Corp.

请搜寻「长荣航空」

Pre-Order Duty Free 機上免稅品預購享優惠



Pre-order inflight duty-free products through EVA Air's website or app before your flight and enjoy greater convenience and special discounts.

搭機前透過長榮航空網站、App進行機上免稅品預購，除了享機上提貨之便利，亦可享有免稅品優惠。



Pre-Order Inflight Meals 網路選餐



EVA Air Royal Laurel / Premium Laurel / Business Class passengers and UNI Air Business Class passengers can pre-order exclusive (not available on the menu) inflight meals through the airlines' respective websites and mobile apps.

凡搭乘長榮航空皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙、立榮航空商務艙的旅客，均可透過長榮航空網站、EVA Mobile App 預先選餐，部分航線更提供獨享餐，歡迎上網預訂！

Inflight Wireless Internet 機上無線網路

EVA Air offers inflight Wi-Fi service in Boeing 787, 777-300ER and Airbus A330-300 aircraft. Provided by our supplier, Panasonic Avionics, the Wi-Fi is sold onboard by data plans. Should you have any questions about billing or the service, you may:

If you are on the aircraft,

1. Send a message directly to Panasonic's customer service team via "Contact Us" in the Wi-Fi purchasing page.

If you are on land,

1. Seek help from the staff of our service partner by sending an email to customerarc.tw@panasonic.aero.
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (USA toll-free number) or 0809-091862 (Taiwan toll-free number) for assistance.

長榮航空於波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。機上Wi-Fi由供應商Panasonic Avionics（松下航空電子）以流量制提供，並僅限機上販售。若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

如果您在飛機上，

1. 藉由Wi-Fi購買頁面的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

如果您在地面上，

1. 透過電子郵件customerarc.tw@panasonic.aero以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541（美國免付費電話）或0809-091862（台灣免付費電話）以取得合作廠商客服人員的協助。

How to Connect:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access www.evawifi.com.

簡易上網步驟：

開啓您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啓瀏覽器，並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。

Data Plan 販售方案	Inflight Pricing 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金

Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
 - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
 - (2) Launch your browser and access www.evawifi.com.
 - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

注意事項：

1. 所有方案限購買之當航班（同一班號）內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，否則連上Wi-Fi時，您的上網用量可能會迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您先做初步的故障排除：
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啓，並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啓網路瀏覽器，並輸入www.evawifi.com。
 - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

Inflight Mobile SMS and Data Roaming Service 機上手機簡訊及數據漫遊服務

Mobile SMS and data roaming are available on selected 777 aircraft, allowing you to connect to a partner telecom provider to send SMS text messages and enjoy special internet roaming rates.

Your phone will automatically connect to the AeroMobile network after disabling airplane mode. You may start to use the service after receiving a welcome text message from AeroMobile.

Important Notice

- This service is provided by AeroMobile through partner mobile operators only. Please check with your mobile operator (e.g. Chunghwa Telecom, FET, Taiwan Mobile, Taiwan Star Telecom, or AT&T) for AeroMobile service availability and rates.
- You may start using the roaming service by disabling airplane mode after the flight has reached 20,000 feet.
- As a courtesy to other passengers, please ensure your mobile is set to vibrate or silent mode. Voice calls are currently not allowed.
- SMS and data roaming will not be available above certain regions, such as the Polar Regions and the United States.
- If you do not need to use the data roaming service, please make sure that data roaming is disabled in your cellphone to avoid incurring unexpected data transmitting charges. Should you have any questions about service or billing, please contact your mobile operator directly.

長榮航空於部分777機隊全艙等提供機上手機SMS簡訊與數據漫遊服務，您可利用此服務享有國際合作電信公司的優惠漫遊方案。

關閉飛機模式後，您的手機將會搜尋訊號連至AeroMobile。連上後您會收到一個來自AeroMobile的歡迎簡訊，即刻起您便可收發漫遊簡訊與使用數據漫遊服務。

注意事項

- 本服務由AeroMobile所提供，若想確認您的手機是否可以使用國際漫遊上網或發送簡訊，請逕行向您所使用之電信公司（例如：中華電信、遠傳電信、台灣大哥大、台灣之星、AT&T等）查詢是否與AeroMobile合作。
- 簡訊與數據漫遊服務提供在飛行高度20,000英尺以上，並在您確認手機的飛機模式是關閉之後，即可開始使用。
- 為了保持安寧的客艙環境，請將手機轉為震動或靜音模式。語音通話服務功能目前未開放。
- 飛行途中行經極區及美國無法提供手機簡訊與數據漫遊服務。
- 若您沒有使用數據漫遊服務的需求，為避免產生數據傳輸費用，請確認您手機之數據漫遊設定已經關閉。若對收費有任何的問題，請直接聯絡您所使用的電信公司。

ONLINE CHECK-IN AND BAGGAGE SERVICES

報到與行李託運服務

Checking In
報到服務

From 48 to 1.5 hours before your flight, you can check in through the EVA Air website or EVA Mobile App. After checking in online, you only need to drop your bags at the baggage check counter when you arrive. You can also check in at EVA Air's counters or self-check-in kiosks at the airport. From now on, check-in for all EVA Air/UNI Air self-operated flights departing from Taoyuan International Airport will close 60 minutes prior to departure time.

班機起飛前48至1.5小時，透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，並於機場的專屬櫃檯辦理行李託運，就能快速報到，節省旅程時間。若沒有辦法使用官網與EVA Mobile App，請到機場櫃檯或自助報到服務Kiosk報到。即日起，於桃園機場出發的「長榮航空 / 立榮航空自營航班」報到截止時間將更改為航班表訂起飛時間前60分鐘。

Baggage Drop
託運行李

Please make sure that the tags on your luggage show the same destination as your ticket and that your baggage receipt shows the correct baggage claim code and number of baggage items.

在地勤人員為您的行李掛上行李條後，請務必確認行李條上目的地與您的班機行程相符，而且手上託運行李收據「數量」及「號碼」與您的託運行李一致。



Claim Ticket
託運行李收據

Passengers with RIMOWA Electronically Tagged Luggage
RIMOWA電子標籤旅行箱報到與託運服務

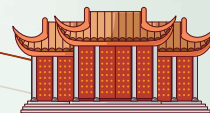
Passengers with RIMOWA electronically tagged luggage will be able to complete the check-in procedure from 48 until 1.5 hours before scheduled departure by using the EVA Mobile App. Afterward, simply hand over your luggage to personnel at the online check-in counter. To find out more about destinations where you can check in electronically tagged luggage, please visit www.evaair.com or refer to the EVA Mobile App.

凡使用RIMOWA電子標籤旅行箱的旅客，於班機起飛前48至1.5小時，只要透過EVA Mobile App便可劃位及報到，再將行李交付機場網路報到櫃檯，即可完成出國報到手續。可使用RIMOWA電子標籤旅行箱託運服務的機場，請參考www.evaair.com，或是EVA Mobile App。





桃園國際機場
Taoyuan International Airport



行天宮
Xingtian Temple

台北市內
Taipei City

桃園國際機場
Taoyuan International Airport

每隔20至30分鐘一班車
Buses depart every 20 to 30 minutes

捷運南京復興站(兄弟飯店)
MRT Nanjing Fuxing Station



長榮桂冠酒店
Evergreen Laurel Hotel



SOGO百貨
SOGO Department Store

查看路線圖



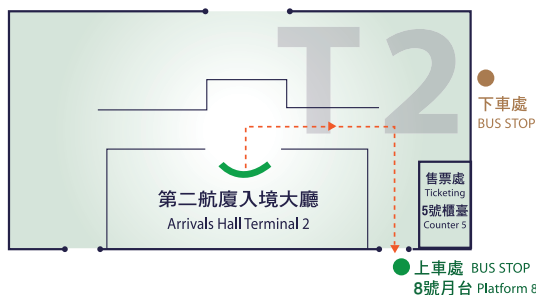
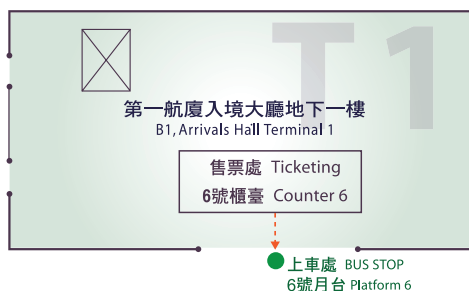
台北市內 → 桃園國際機場
Taipei City to Taoyuan International Airport
每日05:00 a.m.至 04:45 p.m.

路線編號
5201

桃園國際機場 → 台北市內
Taoyuan International Airport to Taipei City
每日06:15 a.m.至 00:30 a.m.



桃園國際機場乘車站 Bus Stop / Taoyuan International Airport



長榮巴士提供租車服務：
國內旅遊、機場接送

- 44座及42座豪華歐洲氣墊遊覽車。
- 20座豪華日本原裝遊覽車
- 8座及7座德國福斯商旅車

—— 歡迎多加利用 ——

Essential Information 機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air.

為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES

Please be reminded that the usage of electronic devices may have different restriction by aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration.

The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NT\$150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
 - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
 - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service shall refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.
- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
 - The passenger who would require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain the medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
 - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available or operative on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
 - EVA AIR is not liable for any injury or harm to the passenger caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
 - Using personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
 - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

SAFETY MEASURES

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stowed by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

- Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
- Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- Explosives, munitions, fireworks and flares.
- Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
- Radioactive materials.
- Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
- Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
- Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
- Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

NO SMOKING

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR

CAA Regulation Article 119-2

A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

- Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- Tampering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Above behaviors will be fined by Aviation Police Bureau.

ONBOARD PHONE AND FAX

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

REFRIGERATED ITEMS

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

● 電子用品使用規定

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。

根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自開關門起至飛航途中經航空器上工作人員宣布限制使用起至開關門止，須遵守下列規定：

- 全程開啟使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤（含）以下之「小型隨身電子用品」。關閉螢幕起至飛航途中脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。當飛機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 飛機滑行之、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
 - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。
 - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 配置全球通訊系統GCS (Global Communication Suite) 之飛機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機網路漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電收發器、各類遙控發射器（如電動玩具遙控器等）、其它任何可能干擾飛機裝備包含導航、通訊等之電子用品。
- 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述設備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
 - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
 - 長榮航空無法保證所有客機及機上座位均設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請您務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李內須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
 - 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因致受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任，乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
 - 關閉艙門起至飛航途中脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
 - 機長得隨時視狀況停止乘客使用個人電子用品（不包含公司已同意收受之可攜式製氧機），例如於低能見度落地，或避免飛機導航及通訊等系統遭受干擾。

● 安全

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號亮起時請繫上安全帶。當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置於客艙行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、喷漆、殺蟲劑等。
- 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 易燃品：如汽油柴油等燃料油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 放射物品。
- 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、過性病毒活體等。
- 其他違禁品：如磁化物品（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

● 禁菸

根據中華民國菸害防治法，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

● 機艙內酒精飲品

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

● 航機上不當行為之規範

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙內所吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 於航空器艙外之區域吸菸。
- 擅自阻撓偵察器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

● 衛星通訊服務

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等候。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

● 攜帶冷藏物品須知

基於飛機冷藏存放空間限制，長榮航空在飛機上不提供旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

<p>○ Permitted 可以使用</p> <p>✗ Not Permitted 禁止使用</p>					
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✗	○	✗	✗
	○	✗	✗	✗	○

INFLIGHT HEALTHCARE 搭機健康須知

DEEP VEIN THROMBOSIS (DVT)

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

1. Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
2. Wear loose-fitting clothing.
3. Try our suggested simple leg exercises during your flight.
4. If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
5. A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.

深部靜脈血栓

長時間蹲坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議：

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿較寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 高危族群旅客，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。

Arm stretches
手臂伸展



Drink lots of water
多喝水



Gentle neck twists
轉動脖子



Slow foot circles
轉動腳踝



Calf massage
輕敲小腿按摩



Knee lifts
膝蓋舉起



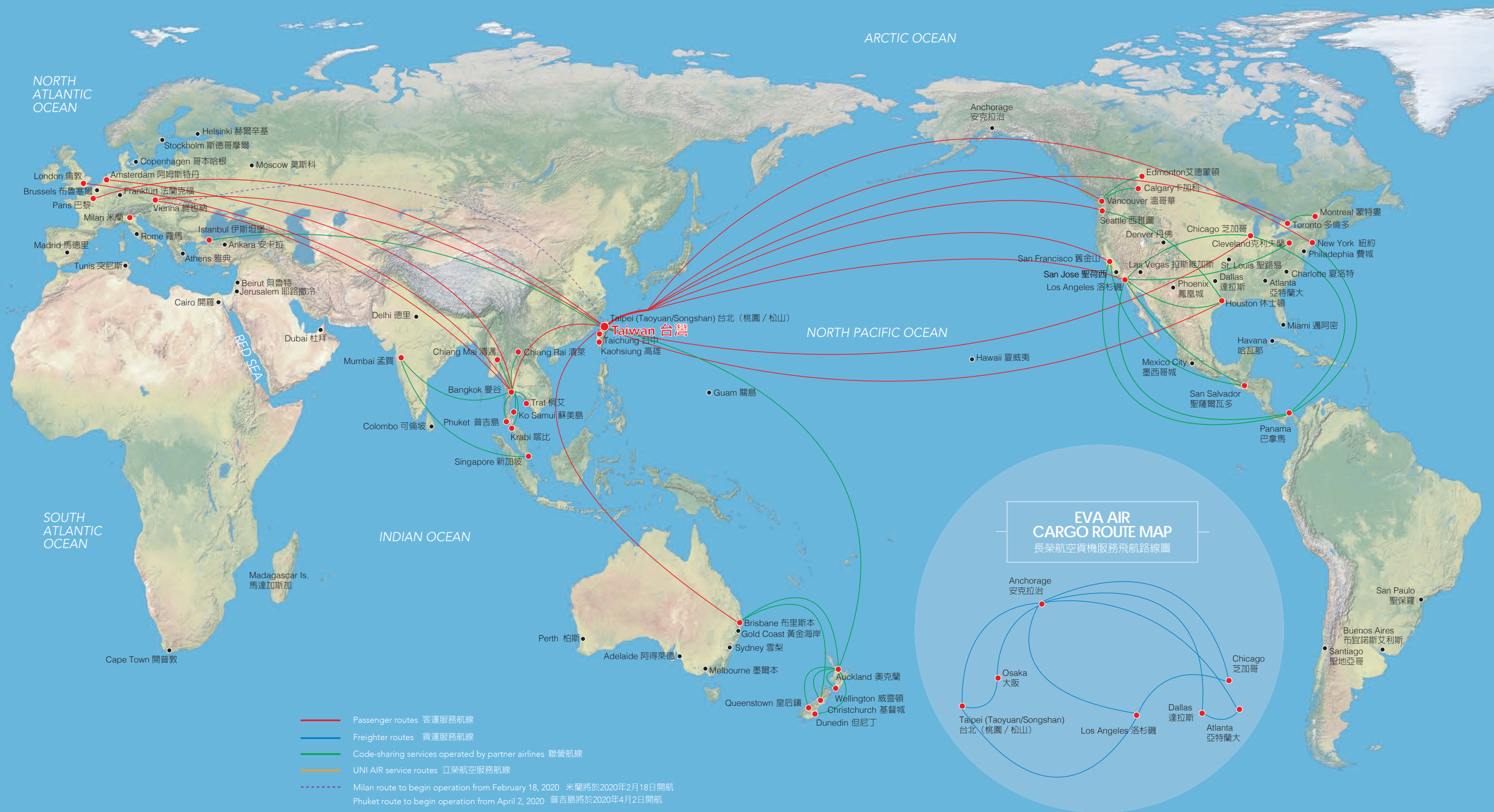
EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域飛航路線圖



EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程飛航路線圖



The information in these pages is for general reference only.
For further details, please refer to www.evaair.com
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。

UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程飛航路線圖

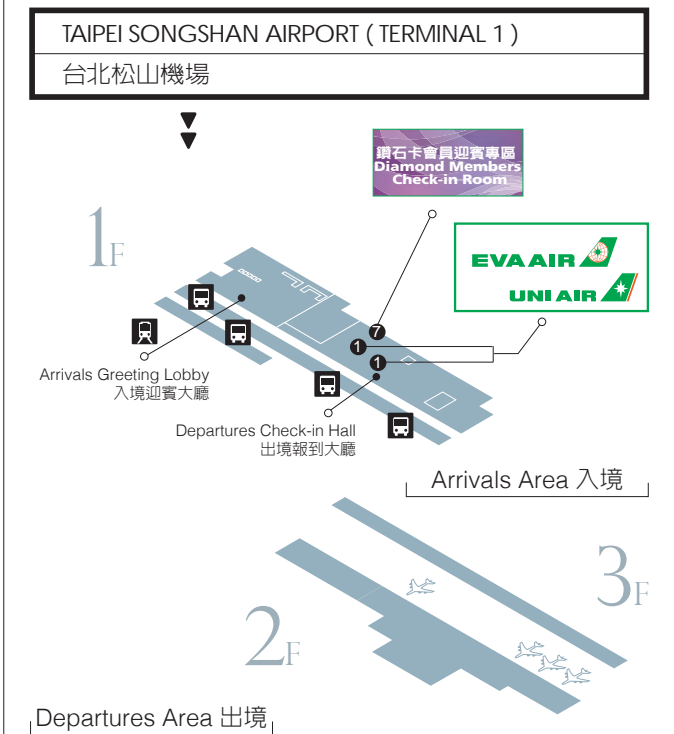
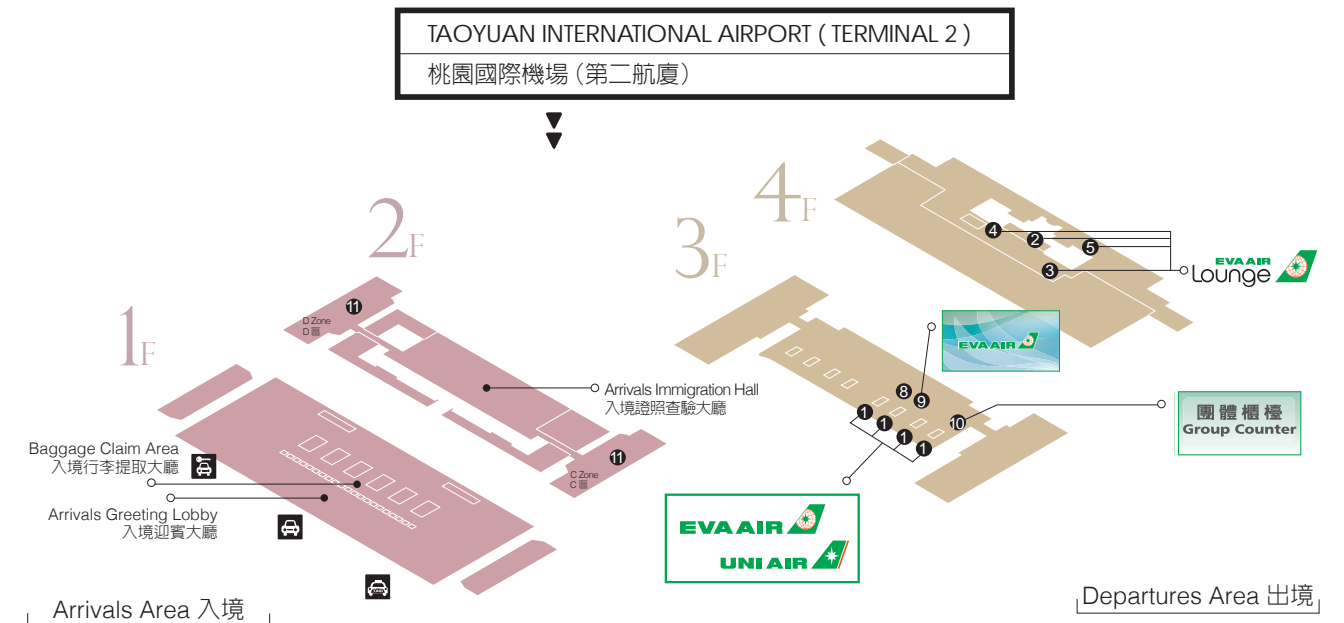


For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at www.uniair.com.tw or consult the UNI Mobile App, a 7-11 ibon kiosk, or a FamilyMart FamPort kiosk. 欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Taking Flight /

EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖



- ❶ EVA Air Check-in Counter 長榮航空報到櫃檯
- ❷ The Garden VIP Lounge 長榮The Garden貴賓室
- ❸ The Star VIP Lounge 長榮The Star貴賓室
- ❹ The Infinity VIP Lounge 長榮The Infinity貴賓室
- ❺ The Club VIP Lounge 長榮The Club貴賓室

- ❻ EVA Air Lounge 長榮航空貴賓室
- ❼ Diamond Members Check-in Lounge 鑽石卡會員迎賓專區
- ❽ Hello Kitty Check-in Kiosks Hello Kitty彩繪機專屬快速報到服務
- ❾ EVA Air Ticketing Counter 長榮航空票務櫃檯
- ❿ EVA Air Group Check-in Counter 長榮航空團體報到櫃檯
- ⓫ EVA Air Transfer Counter 長榮航空轉機櫃檯

Bangkok Airport
Information
曼谷機場
轉機資訊



EVA Air Overseas Destinations 長榮航空國際航點機場資訊

Airport 機場	Distance to Downtown 市中心距離	Times & Fares 交通時間及費用	Airport Office EVA機場電話	Reservations 訂位電話
HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區				
Beijing 北京	23 km	60 min. (RMB 16) 15 min. (RMB 25)	30 min. (RMB 70-110)	86-10-64530452
Guangzhou 廣州	28 km	60-90 min. (RMB 13-32) 45-55 min. (RMB 12-13)	40-50 min. (RMB 100-120)	86-20-36070640
Hangzhou 杭州	27 km	45-90 min. (RMB 20)		86-571-86974441
Shanghai (Hongqiao) 上海 (虹橋)	15 km	90 min. (RMB 12) 50 min. (RMB 5)	50 min. (RMB 50-60)	86-21-22352196
Shanghai (Pudong) 上海 (浦東)	45 km	50-90 min. (RMB 16-30) 8 min. (RMB 50)		86-21-68352946
Shenzhen 深圳	32 km	30 min. (RMB 15)	40 min. (RMB 140)	86-755-23459322
Hong Kong 香港	37.5 km	46 min. (HKD 33) 20 min. (HKD 100)	40-60 min. (HKD 285-350)	852-27698218
Macau 澳門	8 km	30 min. (MOP 4.2)	15-20 min. (MOP 70-80)	853-28861330
				400-820-5890
				400-820-5890
				852-28109251
				853-28726866
NORTHEAST ASIA 東北亞地區				
Fukuoka 福岡	4 km	15 min. (JPY 1500) 10 min. (JPY 250)	10 min. (JPY 1,380)	81-92-4737220
Komatsu 小松	4 km	12 min. (JPY 260)	10 min. (JPY 1,700)	81-761-226286
Okinawa 沖縄	6 km	16 min. (JPY 300)	10 min. (JPY 2,000)	81-98-8521517
Osaka 大阪	51.4 km	60 min. (JPY 1,500) 50 min. (JPY 2,470)	60 min. (JPY 18,000)	81-72-4568007
Sapporo 札幌	45 km	80 min. (JPY 1,030) 37 min. (JPY 1,070)	60 min. (JPY 12,000)	81-123-451112
Sendai 仙台	9 km	25 min. (JPY 650)	40 min. (JPY 6,500)	81-22-3831831
Seoul (Gimpo) 首爾 (金浦)	25 km	60-80 min. (KRW 1,400-2,500) 45 min. (KRW 1,000-1,300)	40-60 min. (KRW 16,000-30,000)	82-2-26667461
Seoul (Incheon) 首爾 (仁川)	55 km	90 min. (KRW 9,000-14,000) 43-58 min. (KRW 4,250-8,000)	80 min. (KRW 80,000-90,000)	82-2-26667401
Tokyo (Haneda) 東京 (羽田)	14 km	45-55 min. (JPY 720-930) 20-35 min. (JPY 410-600)	30-45 min. (JPY 4,570-6,500)	81-3-57083720
Tokyo (Narita) 東京 (成田)	78 km	90 min. (JPY 3,000) 62 min. (JPY 2,940)	50 min. (JPY 20,690)	81-476-346320~3
				81-3-57982811
				81-3-57982811
SOUTHEAST ASIA 東南亞地區				
Bangkok 曼谷	32 km	90 min. (THB150) 20 min. (THB90)	30-60 min. (THB300-400)	66-2-1342521-25
Cebu 宿霧	12 km	20-60 min. (PHP 25)	40-120 min. (PHP 200)	63-32-232-3395
Denpasar 峇里島	2~3 km	10-15 min. (USD5-10) (To KUTA Shopping Center)	40-120 min. (PHP 200)	62-361-9357295
Hanoi 河內	40 km	90 min. (VND 5,000)	45 min. (VND 300,000)	84-24-35876566
Ho Chi Minh City 胡志明市	8-9 km	45-60 min. (VND 150,000-200,000)	45 min. (VND 300,000)	84-24-39361600-02
Jakarta 雅加達	30 km	60-90 min. (IDR 200,000-250,000)	45 min. (MYR 75)	84-28-38445211
Kuala Lumpur 吉隆坡	70 km	60 min. (MYR 10) 28 min. (MYR 35)	45 min. (MYR 75)	62-21-5501465
Manila 馬尼拉	10 km	45-90 min. (PHP500)	45 min. (MYR 75)	60-3-87766223
Phnom Penh 金邊	7 km	20-30 min. (USD 15)	45 min. (MYR 75)	60-3-87766223
Singapore 新加坡	20 km	60 min. (SGD 2) 35 min. (SGD 2)	20-30 min. (SGD 18-38)	63-2-8796250
				63-2-8643800
				855-23-210303/219911
				65-62261533
AUSTRALIA 澳洲地區				
Brisbane 布里斯本	16 km	60-120 min. (AUD 7-10) 30 min. (AUD 18)	30 min. (AUD 40-60)	61-7-31141120
				61-7-38605555
NORTH AMERICA 北美洲地區				
Chicago 芝加哥	32 km	30-60 min. (USD 32) 40 min. (USD 2.25-5)	30-60 min. (USD 40-50)	1-847-780-1068
Houston 休士頓	36 km	75-90 min. (USD 1.25)	30-40 min. (USD 55)	1-847-2619900
Los Angeles 洛杉磯	24 km	40-60 min. (USD 7-16)	30-40 min. (USD 45-50)	1-281-230-7218
New York 紐約	24 km	45-70 min. (USD 15-27)	40-60 min. (USD 51.5)	1-310-6469812
San Francisco 舊金山	30 km	40 min. (USD 8-9)	30 min. (USD 46-66)	1-310-6469812
Seattle 西雅圖	19 km	36 min. (USD 2.5)	15 min. (USD 32)	1-800-6951188/1-281-2090022
Toronto 多倫多	28 km	50 min. (CAD 26.95+13%Tax)	30 min. (CAD 30-65)	1-800-6951188/1-310-3626600
Vancouver 溫哥華	12 km	25 min. (CAD 7.5-8.75)	26 min. (CAD 38)	1-718-751-1998
				1-604-3033338
				1-800-6951188/1-604-2146608
EUROPE 歐洲地區				
Amsterdam 阿姆斯特丹	10 km	30 min. (EUR 5) 20 min. (EUR 4.2)	15 min. (EUR 50)	31-20-4466279
London 倫敦	24 km	15 min. (GBP 22)	40 min. (GBP 45-70)	31-20-5759166
Paris 巴黎	23 km	45-60 min. (EUR 9.4) 30 min.	45-60 min. (EUR 50-60)	44-20-87457779
Vienna 維也納	16 km	25 min. (EUR 8) 16 min. (EUR 12)	20-25 min. (EUR 40)	44-20-73808300
				33-1-41439111-3
				43-1-700739800
				43-1-710989812-13

Information is for reference only. Travel times may vary due to road conditions. 以上資料僅供參考。根據不同的交通狀況，所需要的時間有可能大幅增加。

Fleet Facts

機隊介紹

787-10

342 Passengers

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



787-9

304 Passengers

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



777-300ER

323 / 333 / 353 Passengers

No. of aircraft 架數: 33 (323-12架, 333-11架, 353-10架)
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



A330-300

309 Passengers

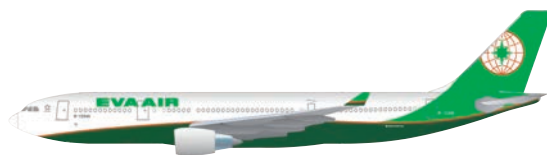
No. of aircraft 架數: 9
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



A330-200

252 Passengers

No. of aircraft 架數: 3
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



A321-200

184 Passengers

No. of aircraft 架數: 24
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



777F

Cargo

No. of aircraft 架數: 5



C: Royal Laurel Class 皇璽桂冠艙 / Premium Laurel Class 桂冠艙 / Business Class 商務艙 PE: Premium Economy Class 豪華經濟艙 Y: Economy Class 經濟艙



離島門市購票 好禮獎不完

至 金門 澎湖 馬祖 7-ELEVEN

有機會
抽中

ibon 機台購買國內線機票

7-ELEVEN 500元 抵用券及國內線機票





Beyond First Class



Visit us: <http://www.sariincofood.co.id>

